

Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallitus nimitetty

Kymmene Oy:n uutena tytäryhtiönä aloittavan Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallitus on nimitetty. Hallituksen puheenjohtajana toimii Kymmene Oy:n pääjohtaja Casimir Ehrnrooth ja varapuheenjohtajana toimitusjohtaja Gay Ehrnrooth.

■ Heidän lisäksi hallituksen jäseniä ovat Kymin Paperiteollisuus Oy:n toimitusjohtaja Peter Stackelberg, paikallisjohtaja Ilmari Lindberg



Casimir Ehrnrooth



Gay Ehrnrooth



Peter Stackelberg



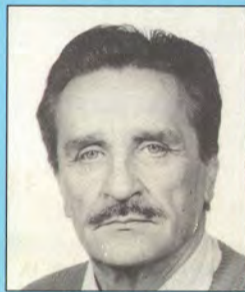
Ilmari Lindberg



Lasse Mäkelä



Kalle Hautamäki



Seppo Saarela



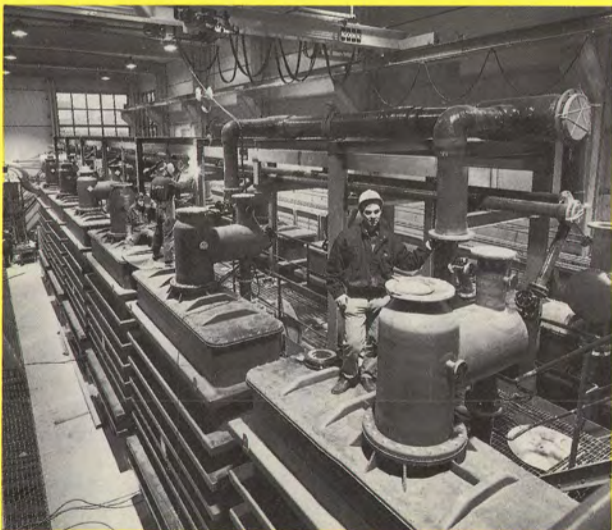
Eija Kurtto

sekä hallintojohtaja Lasse Mäkelä.

Lisäksi hallitukseen kuuluu kolme henkilöstön edustajaa. Työntekijäjärjestöt ovat nimenneet edustajikseen pääluottamusmies Kalle Hautamäen (varalla varamies Timo Lehmunen) ja pääluottamusmies Seppo Saarelan (varalla sy-linterimies Lasse Palmumaa). Toimihenkilöiden yhteisesti nimeämänä edustajana hallitukseen tulee tilaustenrekisteröijä Eija Kurtto (varalla käyttöpäällikkö Aleksander Schoschkoff). Hallituksen sihteerinä toimii talousjohtaja Sakari Lahdelma.

Valkaisuainetehtaan päälaitteistot asennettu

Kuusaan saareen nousevan Kymin kemianteollisuuden uuden valkaisuainetehtaan rakennustyöt ja laitteistoasennukset ovat edenneet suunnitellusti. Myös henkilöstön koulutus on parhaillaan käynnissä. Tehtaan harjakaiset olivat syyskuussa.



Kloraattikennoston asennukset saatiin valmiiksi lokakuun alussa. Projektin asennusvalvojana on Erkki Vierros.

■ Varsinainen tehdasrakennus alkaa olla viimeistelytyötä lukuun ottamatta valmis. Tällä hetkellä ovat käynnissä LVI-, sähkö- ja valaistustyöt. Rakennus on myös tilapäisesti lämmitetty.

Valkaisuainetehtaan pääprosessilaitteistot ovat saapuneet ja niiden asen-

nukset on tehty. Viimeisten laitetoimitusten odotus jatkuu sivulla 9.

Kymmene Oy uudistaa liikemerkkinsä

Kymmene Oy uudistaa liikemerkkinsä eli yhtiön tunnuksen aarnikotkan ja logon. Ajallisesti toimenpide liittyy Kymmene Oy:n kotimaisen tuotannon yhtiöittämiseen 1.1.1990, jolloin liikemerkkiuudistus tulee voimaan yhtiön piirissä. Tulevat tytäryhtiöt noudattavat liikemerkkeissään samaa graafista käytäntöä.

Uudistetun liikemerkin on suunnitellut graafikko Esa Ojala Varis &



KYMMENE

Ojala Oy:stä. Lähtökohdaksi on ollut säilyttää mahdollisimman paljon perinteisestä aarnikotkatunnuksesta, mutta pää-

tä samalla nykyajan vaatimukset täyttävään liikemerkkiin, jonka erottavuus ja käyttökelpoisuus eri tilanteissa on aikaisempaa parempi.

Tunnuksen väri, vihreä, symboloi Kymmene Oy:n toimialaa metsäteollisuutta.

Kotkan ja leijonan yhdistelmä kuvaavan aarnikotkatunnuksen loi yhtiölle taiteilija Hugo Simberg vuonna 1899. Nykyisin käytössä oleva tunnus on vuodelta 1956.

17.11. 1989

- Kymin uusi perusorganisaatio. Sivu 3.
- Biologinen puhdistamo käynnistyi hyvin. Sivu 5.
- Sellupuun laatu yhä tärkeämpää. Sivu 6.

Kaksi tarinaa

Läpi 1980-luvun Suomessa on kirjoitettu rinnakkain kahta tarinaa. Toinen on **menestystarina**.

Kansantuote henkeä kohti on 1980-luvulla Suomessa kasvanut reaalisesti keskimäärin 3,5 prosenttia vuodessa. Vain talousihme Japani on ylittänyt tämän luvun.

Yksityisen kulutuksen kasvuvauhdissa – reaalisesti keskimäärin 3,2 prosenttia vuodessa henkeä kohti – Suomi voittaa niin Japanin kuin muutkin teollisuusmaat. 1980-luvulla olemme niin ikään pystyneet jonkin verran kuromaamme umpeen sitä teknologiakuilua, joka on vallinnut Suomen ja meitä kehittyneempien maiden välillä. Tuottavuus on noussut nopeasti ja kansainvälistymisvauhti ollut kova. Kaikki saavutuksia, joita ei voi väheksyä.

Toinen tarina on **arkipäiväisempi, näkymättömämpää todellisuutta**. Se kertoo kansantaloutemme ehtyvästä voimasta ylläpitää menestystarinaa ja rahoittaa se. Pienten kotimarkkinoiden puitteissa Suomi ei ole kyennyt riittävästi monipuolistamaan kilpailukykyistä tuotantorakennettaan, jotta se ilman ulkomaista velkaantumista – kasvavaa vaihtotasevajetta – kykenisi kestävästi pitkää hyvinvoinnin kautta. Kuluvana vuonna – ensimmäisen kerran viiteen vuoteen – näyttää siltä, että jopa tavarakaupassa ajaudumme tuontienemmyyteen.

Varoitusvalo on vilkkunut pitkään, mutta ikäviä asioita ei ole päästetty pilaamaan menestystarinaa.

Koko 1980-luvun Suomen vienti on määrällisesti kasvanut kansantuotetta selvästi hitaammin eli keskimäärin vain runsas 2 prosenttia vuodessa. Siitä huolimatta, että monella sektorilla vientiteollisuus on käynyt varsin korkeilla kierroksilla. Kansantuotteen kasvu ja hyvinvoinnin lisäys onkin vientiä voimakkaammin perustunut kotimaiseen kysyntään ja tuontiin. Kun tämä yhtälö ei tasapainotu kuin velkaantumalla, on edessämme 20 miljardin markan lasku ulkomaille vaihtotaseen vajeen muodossa.

Ilman talouspolitiikan uutta ilmettä ja lujaa otetta vääristymien oikaisemiseen tulee vaje lähivuosina vain suurenemaan. Ensimmäinen tehtävä on saada inflaatio kuriin. Lähes koko 1980-luvun se on nakertanut kilpailukykyä ja siten osaltaan heikentänyt valuuttojen ansaitsemiskykyä.

Inflaation ja vaihtotaseen suhteen Suomen asema läntisten teollisuusmaiden joukossa on jo katastrofaalinen. Vain Englannissa on inflaatiovauhti nykyisellään meitä nopeampi. Vaihtotaseeseen alijäämä suhteessa kansantuotteeseen on puolestaan vain Australialla meitä suurempi.

Kansantalouksien tasapainotekijöitten syy- ja seuraussuhteet ovat monimutkaisia ja vaihtelevat eri maissa. Historia kuitenkin opettaa läheisen yhteyden inflaation ja vaihtotaseen vajeen välillä. Niinpä mikään korkean inflaation maa ei pitemmän päälle ole pystynyt saavuttamaan kestävästä ulkoista tasapainoa. Sen sijaan ne maat, jotka ovat onnistuneet inflaation vastaisessa taistelussa, ovat onnistuneet myös välttämään velkaantumisongelmat.

1990-luvun tarinalle ei löydy muuta mielekästä alkua kuin yhteinen voimannousu inflaation taltuttamiseksi.

KYMIN PAPERITEOLLISUUS OY:N
TULEVA TOIMITUSJOHTAJA PETER STACKELBERG

”Kustannustehokkuus Kymin vaativin haaste lähivuosina”

Kun Kymin Paperiteollisuus Oy eli uudestisyntynyt Kymi-yhtiö aloittaa virallisesti toimintansa tulevassa vuodenvaihteessa, on yhtiön näköpiirissä selviä vahvuustekijöitä, mutta myös joitakin uhkakuvia. Vuodesta 1986 Kymi-ryhmää luotsannut kauppatiet. maist. Peter Stackelberg, 43, pitää Kymin eittämättömänä vahvuutena tehokasta ja uuden aikaista tuotantokoneistoa, joka on lyhyessä ajassa uudistunut lähes kokonaisuudessaan. Vahvuuspuolelle on laskettava myös henkilöstön hyvä osaaminen ja koulutustaso sekä Kymin vaikiintunut asema paperimarkkinoilla. Lähiaikojen huolenaiheista päällimmäisenä Stackelbergillä on Suomen korkea inflaatiotaso sekä metsäteollisuuden jatkuvasti kasvavat kustannuspaineet.

”Kymi on läpikäynyt viime vuosina perusteellisen uusinnan. Olemme uudistaneet tuotantokoneistojamme runsaan 2 miljardin markan suuruisella investointiohjelmalla, jonka tuloksena meillä on nyt Kuusankoskella n. 1,2 miljoonaa tonnia vuosittain sellua, paperia ja kemian tuotteita valmistava tehokas metsäteollisuusintegraatti.”

”Siirtyminen näin laajalla rintamalla uuden teknologian kauteen on tuonut mukanaan sopeutumisvaiheen, jonka kuluessa meidän on pystyttävä sopeuttamaan kiinteät kustannuksemme uuden Kymin todellisiin tarpeisiin. Nykyiseen toimintaan nähden tuotantokoneistomme sitoo liikaa kiinteitä kustannuk-



sia, joista palkkojen osuus on lähes 75 %. Paineita aiheuttaa lisäksi puun hintakehitys, mikä osaltaan kasvattaa kustannusten nousua.”

Pohtiessaan keinoja kustannuspaineiden kompensoimiseksi Stackelberg korostaa kustannustehokkuuden tärkeyttä. ”Kymin nykyisellä teknikalla ja korkealaatuisilla tuotteilla meillä on hyvät mahdollisuudet menestyä huonompina aikoina, kunhan vain jaksamme pyrkiä parantamaan kustannustehokkuutta kaikin keinoin.”

Kymin tämänvuotiseen tuloskehitykseen Stackelberg on melko tyytyväinen. ”Tehdaskatella mitattuna tulos on hyvää tasoa ja jopa edellisvuotta parempi, mutta pääoman tuotto ei sitä vastoin ole suurten investointien johdosta py-

synyt aivan viime vuoden tasolla.”

Ensi vuoden näkymistä puhuessaan Stackelberg toteaa, että markkinamielessä ollaan siirtymässä vaikeampaan kauden. ”Näyttää aivan ilmeiseltä, että tuotteiden myyntihinnoissa ei tapahdu kovinkaan suuria parannuksia.”

Myönteisenä seikkana ensi vuoden markkinoinnissa Stackelberg näkee kuitenkin PK 7:n uudet tuotteet, jotka monipuolistavat Kymin tuotevalikoimaa ja tuovat siihen tärkeän lisän.

Vuodenvaihteessa tapahtuvassa yhtiöittämisessä Stackelbergin mielestä on monia positiivisia tekijöitä. Suurimpana muutoksena nykyiseen toimintamalliin hän pitää sitä, että Kymin Paperiteollisuus Oy tulee

Jatkuu sivulle 3.



UUTIS KYMI

KYMMENE OY:N KYMI-RYHMÄN JULKAISU 49. VUOSIKERTA

■ Toimitus: Kymmene Oy, Kymi-ryhmä, tiedotus- ja markkinointipalvelu, 45700 Kuusankoski, puh. vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco sf, telekopio (951) 402 2186. MEMO-tunnus KYTIED.

■ Päätoimittaja Reijo Virta, puh. (951) 402 2168, toimitussihteeri Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169, toimittaja Irma Niemi, puh. (951) 402 2173, valokuvaaja Tuomo Pitkänen, puh. (951) 450 68.

■ Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

■ Kirjapaino: Kouvola Kirjapaino Oy, Katajajarjantie, 45720 Kuusankoski 2, puh. vaihde (951) 284 31.

■ Paperi: KymexCote Matta 115 g/m²

■ Lehden seuraava numero ilmestyy 19.12. Lehteen tarkoitettujen aineistojen on oltava toimituksessa viimeistään 7.12. klo 16.00.

Kymin Paperiteollisuus Oy:n uusi perusorganisaatio voimaan vuodenvaihteessa

Kymin Paperiteollisuus Oy:n uudessa perusorganisaatiossa, joka astuu voimaan 1.1.1990, on tehty joitakin tärkeitä aikaisempaan Kymi-ryhmän organisaatioon nähden.

■ Merkittävämpänä muutoksena on se, että aiemmasta tulosyksikköpohjaisesta organisaatiosta paperiteollisuudessa luovutaan. Tilalle tulee toimintokohtainen organisaatio, jonka mukaan Kymin paperitehdas jakautuu kolmeen toimintoon: markkinointiin, päällystämättömiin hienopapereihin ja päällystettyihin hienopapereihin.

Uuden perusorganisaation johdosta on tehty seuraavat nimitykset 1.1.1990 lähtien:

Hienopaperiyksikön johtaja, hum. kand **Bjarne Nygård**, 54,



Bjarne Nygård



Boris Sundholm



Aulis Koikkalainen



Eero Niinikoski



Pekka Koivisto



Heikki Hassi

on nimitetty kaupalliseksi johtajaksi vastuualueenaan Kymin paperitehtaan tuotteiden markkinointi ja myynti, tekninen palvelu, tuotekehitys sekä tuotannon suunnittelu ja kaupallinen palvelu. Hän on tullut yhtiön palvelukseen v. 1970.

Tehtaanjohtaja, dipl.ins. **Boris Sundholm**, 52, on nimitetty yhtiön johtajiston jäseneksi vastuualueenaan hienopaperikoneet 7, 8, ja 9 sekä Kymin puuhiomo ja arkkisali konttoripaperiarkkien osalta. Hän on tullut yhtiön palvelukseen v. 1961.

C- ja MG-paperiyksikön johtaja, dipl.ins. **Aulis Koikkalainen**, 56, on nimitetty tehtaanjohtajaksi vastuualueenaan päällystyslaitos, paperikoneet 1 ja 2 sekä arkkisali graafisten arkkien osalta. Hän on tullut yhtiön palvelukseen v. 1962.

Apulaisjohtaja **Eero Niinikoski**, 44, on nimitetty johtajaksi vastuualueenaan yhtiön sisäinen ja ulkoinen tiedotus, pr-toiminta, markkinointiviestintä sekä yhteiskuntasuhteiden koordinointi. Lisäksi yhtiön keskusarkisto on siirretty

hänen alaisuuteensa. Niinikoski on tullut yhtiön palvelukseen v. 1969.

Kuusanniemen sellutehtaan tehtaanjohtaja, dipl.ins. **Pekka Koivisto**, 48, on nimitetty yhtiön johtajiston jäseneksi. Koiviston vastuualueena on sellun tuotanto sekä puun käsittely. Koivisto on tullut yhtiön palvelukseen v. 1968.

Yhtiön tekninen osasto ja tutkimuskeskus siirtyvät kehitysjohtaja, fil. tri **Heikki Hassin**, 40, alaisuuteen 1.1.1990. Hassi raportoi paikallisjohtaja Ilmari Lindbergille.

Hallituksen henkilöstöjäsenet

Vuoden 1990 alusta toimintansa aloittavan Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallituksessa on sekä toimihenkilö- että työntekijäryhmillä omat edustajansa.

■ Työntekijät ovat nimenneet edustajikseen **Kalle Hautamäen** (varamies **Timo Lehminen**) ja **Seppo Saarelan** (varamies **Lasse Palmu-maa**).

Koska yksi hallituspaikka jaetaan ylempien, teknisten ja konttoritoimihenkilöiden kesken, toimihenkilöiden valitsevat edustajat ovat sopineet, että vuonna 1990 Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallituksen toimihenkilöjäsen on **Eija Kurtto** (varamies **Aleksander Schoschkoff**), vuonna 1991 Aleksander Schoschkoff (varamies **Leo Suokas**) ja vuonna 1992 Leo Suokas (varamies **Eija Kurtto**).

Ylemmät toimihenkilöt valitsivat edustajikseen Aleksander Schoschkoffin (varamies **Eila Tiitta**), tekniset Leo Suokkaan (varamies **Pentti Suokas**) ja konttoritoimihenkilöt Eija Kurtton (varamies **Irma Pukki**).



Tiivola ja Horn kunnia-tohtoreiksi

Kymmene Oy:n hallituksen puheenjohtaja, ministeri **Mika Tiivola** promovoitiin kauppatieteiden kunnia-tohtoriksi Svenska handelshögskolanin juhlapromootiossa 10. marraskuuta.

Kauppatieteiden kunnia-tohtoriksi promovoitiin samassa tilaisuudessa myös Kymmene Oy:n hallituksen jäsen, ministeri **Tankmar Horn**. Juhlapromootio järjestettiin Svenska handelshögskolanin viettäessä 80-vuotijuhliaan Helsingissä.

KYMIN PAPERITEOLLISUUS OY ORGANISAATIO 1.1.1990

HALLITUS
CASIMIR EHRNROOTH, PJ.
GAY EHRNROOTH, VPJ.
PETER STACKELBERG
ILMARI LINDBERG
LASSE MÄKELÄ
HENKILÖSTÖN EDUSTAJAT:
KALLE HAUTAMÄKI
EJJA KURTTO
SEPPO SAARELA
SAKARI LAHDELMA, SIHT.

TOIMITUSJOHTAJA
PETER STACKELBERG

JOHTAJISTO
PETER STACKELBERG, pj.
ILMARI LINDBERG, vpj.
AULIS KOIKKALAINEN
PEKKA KOIVISTO
SAKARI LAHDELMA
LASSE MÄKELÄ
BJARNE NYGÄRD
HÄKAN ROMANTSCHUK
BORIS SUNDHOLM
EERO NIINIKOSKI, sihti.

Kymin paperitehdas

KAUPALLINEN JOHTAJA
BJARNE NYGÄRD

TEHTAANJOHTAJA
BORIS SUNDHOLM

TEHTAANJOHTAJA
AULIS KOIKKALAINEN

PERUSTUOTANTO
PAIKALLISJOHTAJA
ILMARI LINDBERG

KEMIAN TEOLLISUUS
JOHTAJA HÄKAN ROMANTSCHUK

HALLINTO
JOHTAJA LASSE MÄKELÄ

TALOUS- JA MATERIAALIHALLINTO
JOHTAJA SAKARI LAHDELMA

TIEDOTUS JA MARKKINOINTI-
PALVELU
JOHTAJA EERO NIINIKOSKI

Markkinointiyksiköt

LÖMAKEPAPERIRULLAT
JOHTAJA PEKKA SUURSALMI

KONTTORIPAPERIT
JOHTAJA PETER LÖPGREN

C- JA MG-PAPERI
JOHTAJA PETER AHLBOM

PK 7, 8, 9, ARKKISALI (A4-ARKIT), HIOMO

C2, PK 1, 2, ARKKISALI (GRAAFISET ARKIT)

SELLUTEHDAS
TEHTAANJOHTAJA PEKKA KOIVISTO

ENERGIATUOTANTO
VOIMAPÄÄLLIKÖ ILKKA VALTONEN

TEHDASPALVELU
JOHTAJA TEUVO KARHU

TEKNINEN OSASTO JA TUTKIMUSKESKUS
JOHTAJA HEIKKI HASSI

KEMIAN TEHDAS

OY FINNISH PEROXIDES AB
TOIMITUSJOHTAJA HÄKAN ROMANTSCHUK

MARKKINOINTI

HENKILÖSTÖHALLINTO
KONTTORIHALLINTO
LAKIASIAT

TALOUSSHALLINTO
MATERIAALIHALLINTO
TIETOHALLINTO

Jatkoa sivulta 2.

Kustannus ...

saamaan oman tuloslaskelman ja taseen, jotka antavat toiminnalle ja taloudelliselle seurannalle jatkuvuutta eri tavalla kuin aikaisemmin.

Merkittävänä tekijänä yhtiöittämisessä Stackelberg näkee lisäksi sen, että päätöksenteko tulee jatkossa tapahtumaan paikallisella tasolla lähellä tuo-

tantoa ja henkilöstöä. Aikaisemmin henkilöstön edustajat ovat olleet mukana Kymi-ryhmän johtajistossa, mutta nyt henkilöstö saa edustajansa Kymin Paperiteollisuus Oy:n hallitukseen.

Kuten lehtemme tällä sivulla kerrotaan, muuttuu Kymin perusorganisaatio ensi vuoden alussa jonkin verran. Huomattavin muutos tapahtuu paperiteollisuuden puolella, missä voimat keskitetään nyt yhteen.

Stackelberg perustelee muutosta siten, että aikaisemman tulosyksikkökohtaisen organisaation sijasta Kymin paperitehtaan tuotantovastuu jaetaan kahden tehtaanjohtajan kesken alue- ja konekohtaisesti.

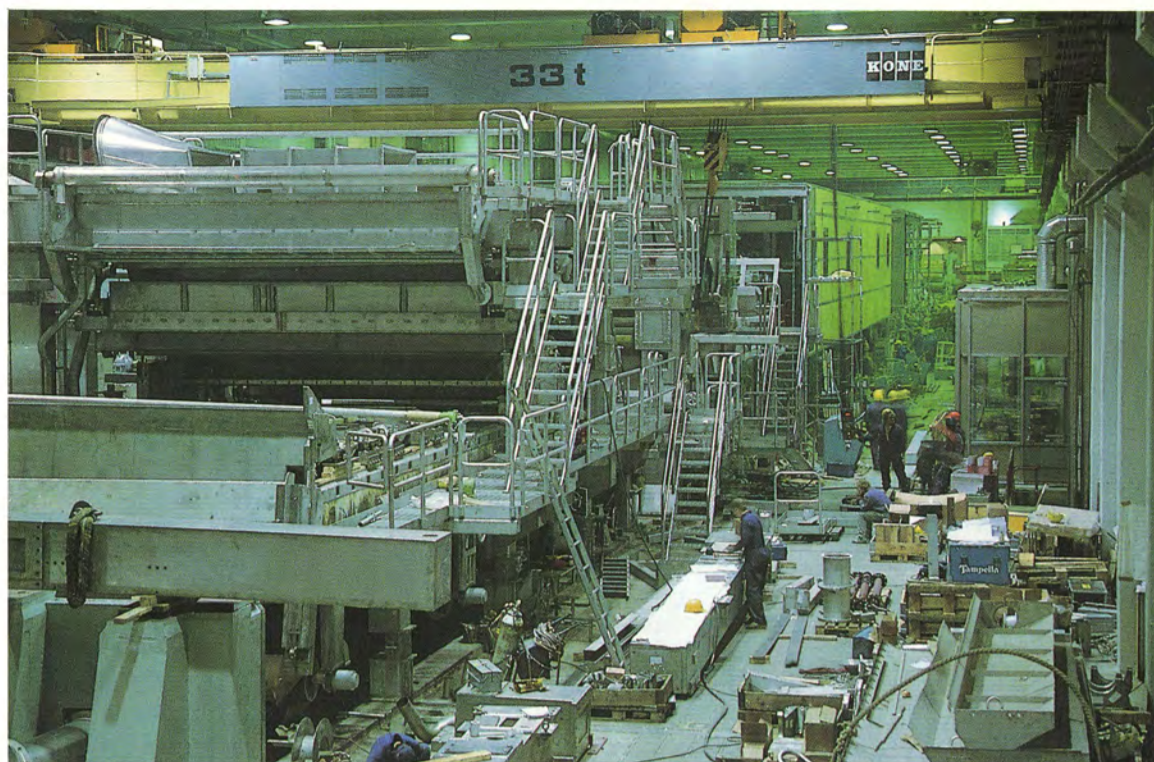
"Viime aikoina nopeassa tahdissa kehittyneet taloushallinnon seurantajärjestelmät ovat tehneet mahdolliseksi seurata tehtaan tulosta jopa konekohtaisesti, joten kahta tulosyksikköä ei enää tarvita

edes hallinnollisten syiden perusteella."

"Markkinoinnin yhdistäminen saman johdon alaisuuteen kävi välttämättömäksi mm. sen vuoksi, että PK 7:n tuotteet menevät osittain päällekkäin nykyisten päällystettyjen laatu- jen kanssa. Tämä edellyttää tiivistä yhteistyötä markkinointi- henkilökunnan välillä, joten yhdistetty markkinointiyksikö on johdonmukainen seuraus tästä kehityksestä."

"Markkinoinnin keskittämisestä puoltaa myös se muutos, että ulkomainen myyntiverkosto, joka aikaisemmin on ollut suurelta osalta Kymin alaisuudessa, on siirtynyt palvelemaan koko Kymmene-konsernin hienopaperiteollisuutta. Siten tämä muutos antaa Kymin omalle markkinoinnille enemmän ominaispainoa ja edellyttää toimintojen keskittämistä täällä Suomessa", toteaa Stackelberg.

PK 7:n vesiajot alkamassa



PK 7 vilkon 45 lopulla.

Työt Kymin uusittavan PK 7:n työmaalla edistyvät aikataulusaan. Pastakeittiö on valmis ja vesiajot on aloitettu. Paperikoneen vesiajot ovat alkamassa.

Paperikoneen viira- ja puristinosat ovat mekaanisesti lähes valmiit samoin kuin päällystysasemat ja kalanterit. Pituusleikkuri on asennettu.

Kierto- ja rasvavoitelujärjestelmät ovat miltei valmiit, samoin kuin prosessiputkistot. Sali- ja prosessi-ilmastointi on suurelta osin asennettu. Sähköistys- ja instrumentointityöt etenevät mekaanisen asennuksen tahdissa.

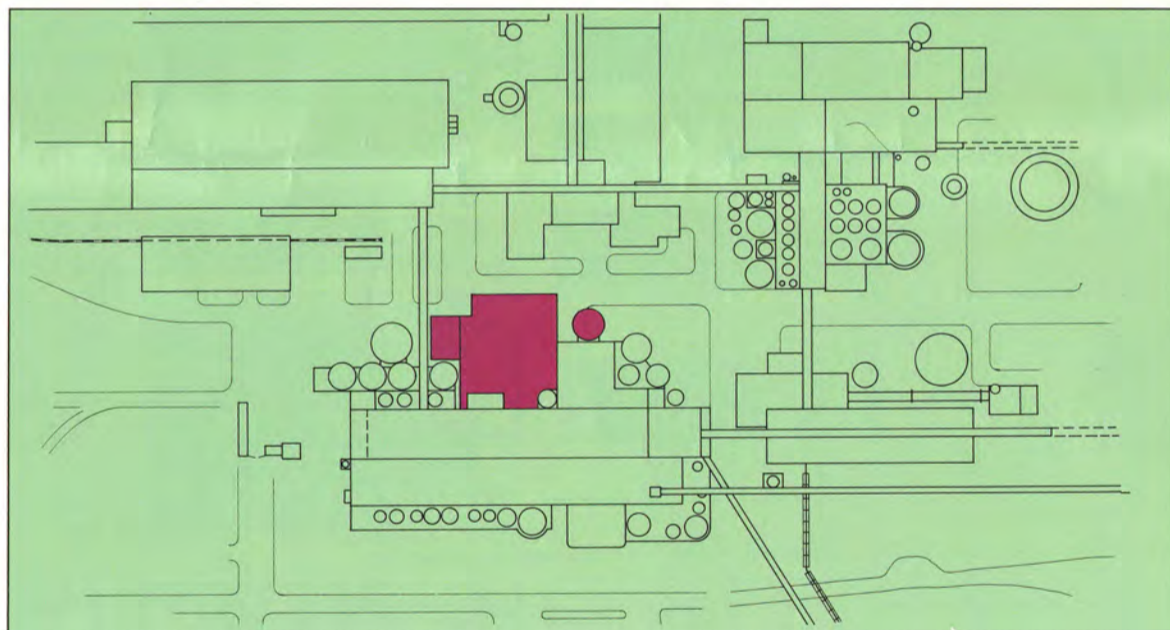
Työntekijävahvuus uusinta työmaalla on 570.

Valkaisun uusinnalle projektiorganisaatio

Kuusanniemen sellutehtaan 1- ja 2-linjojen erillisten valkaisulinjojen korvaaminen uudella yksilinjaisella täysvalkaisulla ja jälkilajittelun uusinta ovat edenneet toteutussuunnitteluun. Hankinnat päälaitteiden osalta käynnistyvät marraskuun lopulla, jolloin aloitetaan myös detaljisuunnittelu.

■ Valkaisu sijoitetaan nykyisen 1- ja 2-valkaisun viereen uuden lajittamon ja putkisillan väliselle alueelle. Valkaisun mitoituskapasiteetti on 900 tonnia valkaistua massaa vuorokaudessa. Ensisijaisena puulajina on koi-vu, tarvittaessa ajetaan myös mäntyä.

Investoinnilla tähdätään kapasiteetin nostamisen ja sellun laadun parantamisen lisäksi myös ympäristönsuojelun tehostamiseen. Organisten



Uuden valkaisulinjan sijainti näkyy kuvassa punaisena.

klooriyhdisteiden määrä linjan jätevesissä pienenee, sillä hankkeen yhteydessä prosessiin sijoitetaan esilajittamon ruskean massan tornin jälkeen puhtaaksipesuri. Puhtaaksipe-

surin suodos ohjataan jätevesien biologiseen puhdistamoon.

Lisäkemikaaleina valkaisu-ssa käytetään happea, kloori- tehtaan jäännöshypoa ja pe-

roksidia. Valkaisun lopussa käytetään massan pesuun kemiallisesti puhdistettua vettä. Biologisen puhdistamon toiminnan turvaamiseksi valkaisu- mon jätevedet jäädytetään ja

lämpö käytetään hyväksi pesu- vesien lämmittämiseksi.

Valkaisun ohjaus sijoitetaan 3-linjan valvomoon, jonne siirretään esilajittamon, valkaisun jälkilajittamon ja massojen pumppausten sekä hönkäpesu- rin toimintojen ohjaukset.

Projekti-organisaatio

L4 valkaisu -projektin ohjausryhmän puheenjohtaja on Ilmari Lindberg ja jäseninä Heikki Hassi, Teuvo Karhu, Pekka Koivisto, Antti Lares ja Stig Linderborg.

Johtoryhmän puheenjohtajana toimii Stig Linderborg, varapuheenjohtajana Pekka Koivisto ja jäseninä Keijo Kaartinen, Markku Laaksonen, Markku Pasi, Martti Sanak- senaho, Timo Suominen, Leevi Tolvanen, Anssi Vesa- nen ja sihteerinä Seppo Vireä.

Projektin vetäjiksi on nimetty Anssi Vesänen ja Seppo Vi- reä ja projektisihteeriksi Rauni Pulkkinen.

Portugalin Puutavara-kaupan ja -teollisuuden yhdistys, APCIM, järjesti tänä vuonna tehdasmitatset sinistymänestoinen kokeet yhdessä Portugalin puuntutkimuslaboratorion ja maatalousministeriön kanssa.

■ Kahdella sahalla tehtyihin kokeisiin osallistui kaikkiaan viisitoista sinistymänestoinen- ta yhdeksältä valmistajalta. Ky-

min valmistama SINESTO menestyi hyvin testeissä: vain kolme viidestätoista tutkitusta aineesta sai arvosanan hyvä ja SINESTO oli yksi niistä.

Huhtikuussa alkaneessa kokeessa käsiteltiin kummallakin sahalla 500 lautaa jokaisella sinistymänestoinenaineella. Laudoista tehdyt sahatavarapaketit säilytettiin sahoilla viiden kuukauden ajan. Lokakuun puoli-

välän jälkeen tehdyssä loppu- tarkastuksessa jokainen paketti tarkastettiin ja lautojen kunto arvioitiin.

Kokeessa oli käytetty kahta väkevyyttä, 6 ja 8 prosenttia. SINESTO sai ainoana arvosanan hyvä molemmilla väke- vyyksillä.

Sahatavaraa Länsi-Eurooppaan

Portugali vie vuosittain lähes miljoona kuutiota mäntysaha- tavaraa Länsi-Eurooppaan. Pääosa viennistä on kuormala- vakomponentteja ja hedelmä- laatikkojen raaka-ainetta.

Maan olosuhteet ovat varsin ankarat. Keväällä ja talvella sa- taa runsaasti lämpötilan pysy-

essä jatkuvasti reilusti nollan yläpuolella. Kesällä lämpötila on korkea ja varsinkin ranni- kolla ilma kosteaa.

Näissä oloissa sinistäjä- ja homesienet viihtyvät ja lisääntyvät erittäin hyvin. Puutavara on usein jo sahalle tullessaan jonkin verran sinistynyt.

Valtaosa viennistä menevästä sahatavarasta on käsitelty pen- takloorifenolilla, PCP:llä, jo vii-

SINESTO menestyi Portugalissa

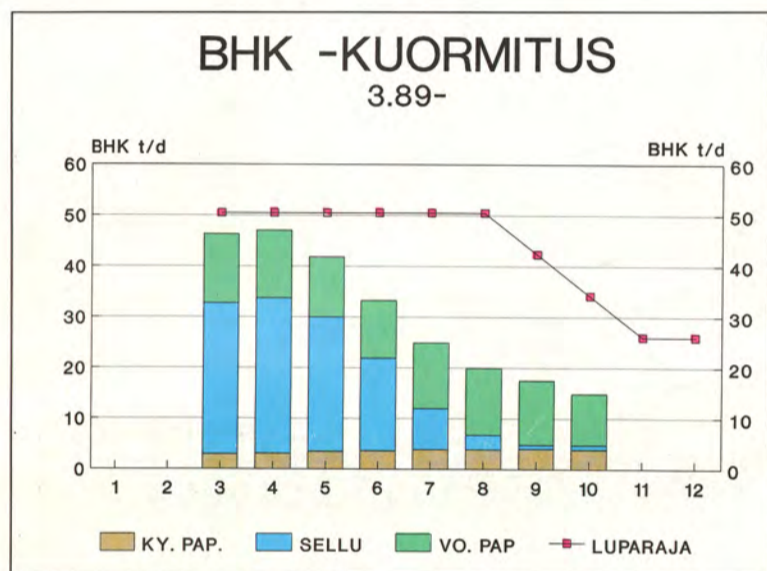
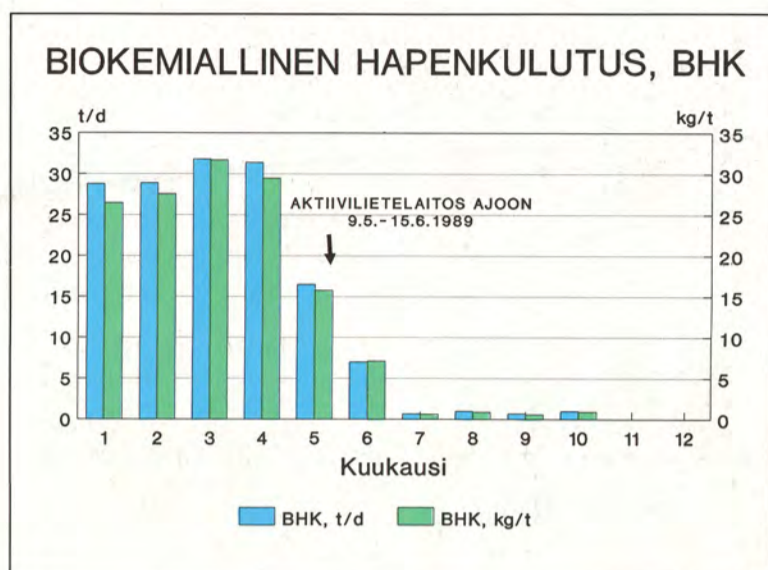
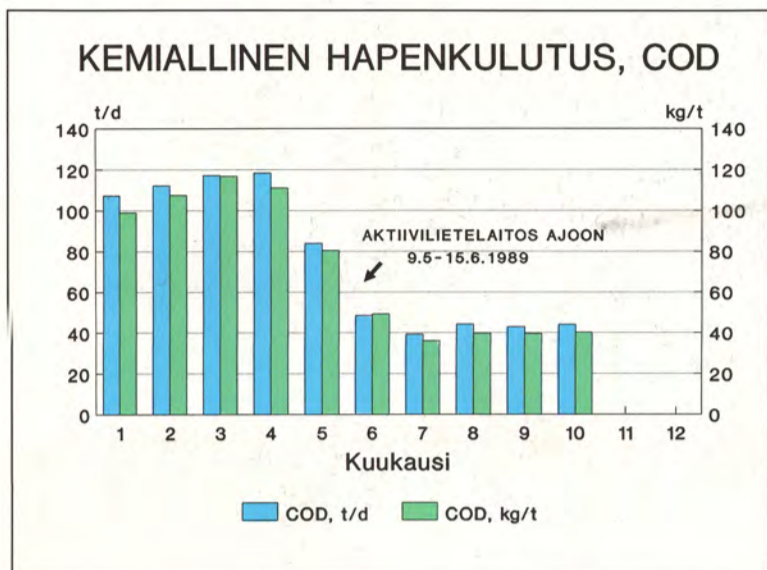
Biologinen puhdistamo käynnistynyt hyvin

Keväällä käyntiin lähtenyt Kuusanniemen sellutehtaan aktiivilietelaitos on käynnistynyt hyvin. Jo alusta lähtien puhdistustulos on ollut erinomainen. Tärkein tavoite laitoksen rakentamisessa oli vähentää sellutehtaan vesien biologista hapenkulutusta, pyrkimyksenä oli saavuttaa yli 90 prosenttinen puhdistuskyky.

Kesän ja alkukusyksyn aikana laitoksen biokemiallisen hapenkulutuksen puhdistusaste on ollut tasaisesti 95 prosenttia ja ylikin. Itämeren rantavaltiot ovat sopineet kemiallisen hapenkulutuksen kuormitustavoitteeksi enintään 65 kg/t. Suomessa ko. määrä on asetettu tavoitteeksi vuoteen 1995 mennessä. Kuusanniemen laitoksen em. puhdistuskyky on ollut 60 prosenttia ja tuotettua sellutonnin kohden kuormitusta on syntynyt noin 40 kiloa, eli reilusti alle sopimusnormin.

Myös orgaanisten klooriyhdisteiden osalta (AOX-kuormitus) puhdistustulos on ollut hyvä. Oheisissa kuvissa on esitetty kuluvan vuoden kuormitusarvot kuukausikeskiarvoina.

Yksi tavoite aktiivilietelai-



toksen rakentamisessa oli täyttää ne velvoitteet, joita uusi vesilupa tuo. Itä-Suomen vesioikeus antoi päätöksensä asiasta tammikuussa. Lupapäätöksestä tehtyjen valitusten takia asian käsittely on kesken vesiyli-oikeudessa.

Uuden luvan mukaisesti kiristävät vaatimukset otettiin huomioon biologisen puhdistamon mitoituksessa. Itä-Suomen vesioikeuden määräämät lupaehdot ovat täyttyneet tavalla, joka ilmenee oheisista koko Kuusankosken tehtaiden kuormitusta kuvaavista pylväsdigrammeista.

Aktiivilietelaitoksen puhdistuskyky on Suomen ennätys-

luokkaa. Näin on varsin vaikuttavasti osoitettu tällä investoinnilla pystyttävän niihin ympäristönsuojelullisiin tavoitteisiin, jotka reilut kaksi vuotta sitten asetettiin laitoksen toteutusprojektin alkaessa. Myös lietteenkäsittely ja ylijäämälietteen poltto on hiljalleen käynnistynyt.

Erinomaisesti toimiva puhdistamo ei ole kuitenkaan mikään "hokkus pokkus" -laitos, vaan se vaatii edelleen vastuuntuntoista hoitoa ja jatkuvaa kehitystyötä ja jälkisaatöä.

Harri Jussila



denkymmenen vuoden ajan. PCP:n ympäristöhaittojen takia aineen käytöstä ollaan kuitenkin luopumassa, ensisijaisesti osanottajamaiden vaatimuksesta.

APCIM järjesti viime vuonna pienimuotoiset kenttäkoeket korvaavien tuotteiden testaamiseksi. Nyt loppuunsaatettu tehdasmittainen tutkimus oli jatkoa sille.

Testissä käsiteltiin 30 000 lautaa sinistymänestoalnella.

Edustaja Kymiltä

SINESTON tuotepäällikkö Urpo Ek osallistui jälkimmäiseen tutkimukseen kokeen järjestämisen komitean kutsumana. "Tehtävänäni oli toimia eräänlaisena ylivalvojana ja opastaa tarkastusryhmiä loppuarvostelun suorittamisessa sekä valvoa että kaikkien ryhmien arvosteluasteikko oli yhtenäinen", hän kertoo.

"Itselleni ja Kymille kutsu oli varsin suuri tunnustus. Syynä lienee se, että Kymi teki ensimmäisenä PCP:tä korvaavat ko-

keet vuonna 1987 sikäläisen metsätalousinstituutin valvonassa."

Pää auki

SINESTON edustajana Portugalissa on vuoden alusta ollut J.F.P. Da Costa Lda -agentuuriliike. Elokuussa palkattiin pelkästään sinistymänestoaineen myynti- ja asiakaspalvelutehtäviin uusi mies, **João Mesquita**.

SINESTON ensimmäinen myyntisopimus solmittiin loka-



Hankintaesimies Jaakko Joutjärvi (vas.), suunnittelupäällikkö Jorma Pohjola ja mittausesimies Kauko Mynttinen tarkastavat, että Kuusanniemeen saapuvan puun laatu on hyvää.

Sellupuun laatu — yhä tärkeämpi kilpailutekijä

Mekaaniselle metsäteollisuudelle puun laatu on aina ollut tärkeä asia. Metsämiehiä on jatkuvasti patistettu toimittamaan hyvälaatuisia saha- ja vaneritukkeja tehtaille. Myös hiomopuun tuoreus ja sen vaikutus massan vaaleuteen ovat olleet jo pitkään puunhankkijoiden tiedossa. Suhtautumisessa sellupuun laatuun on sen sijaan edelleen toivomisen varaa.

Miksi tähän asiaan halutaan nyt kiinnittää erityistä huomiota, hankintajohdaja Pentti Solin?

Paperikoneemme ovat maailmanlaajuisestikin katsoen tehokkuudeltaan huippuluokkaa ja niiden häiriötön tuotanto edellyttää lujaa ja tasalaatuista sellua. Tästä johtuen puuraaka-aineen laatuvaatimukset ovat viime vuosina kasvaneet voimakkaasti.

Uudet kuorimarummut ovat entistä suurempia ja tehokkaampia eikä varastoissa vanhentunut puu kestä rajua käsittelyä. On lisäksi syytä muistaa, että suomalainen puu on maailman kalleinta. Tehtaalla on näin ollen oikeus vaatia, että raaka-aine on myös huippulaatuista.

Mikä on tilanne tällä hetkellä?

Puunhankinnan kannalta Kuusanniemen puunkäsittelyn

uusinta ja kuorintatehon oleellinen parantaminen on ollut erinomainen asia. Lähes kaikki käytettävä raaka-aine on nyt pyöreätä puuta. Varastokierto on parantunut huomattavasti ja yli-ikäiset puut on ajettu kaukavarastoista tehtaalle käyttöön.

Mäntykuitupuun osalta tilanne on hallinnassa. Kuusanniemeen saapuva puu on pääosin hyvää ja tuoretta. Kuivahaneen kuusen osuus on jatkuvasti laskenut, mikä on osaltaan parantanut massan laatua.

Hyvää koivusellua voidaan tehdä vain hyvästä koivukuitupuusta. Nykyinen hintasuositus sallii koivun seassa haapaa viisi prosenttia, mikä on selvä heikennys aikaisempaan sopimukseen. Tällaisen haapamäärän Kuusanniemi on vastakoisesti suostunut käyttämään.

Koivun osalta laadun säilyttäminen varastoinnissa on jatkuvasti ongelmallista. Esimerkiksi kulunut lämmin kesä edisti puun lahoamista varastoissa poikkeuksellisen nopeasti, mikä näkyi Kuusanniemen uudella kuorimorummulla runsaina kuorintahäviöinä. Pahimmillaan koivupuun häviöt olivat 10–15 markkaa kuutiometritä, mikä on yhden kesäkauden varastoidulle puulle todella paljon.

Leppä ei enää kelpaa sellutehtaalle. Se on kaikilta ominaisuuksiltaan selvästi koivua

heikompaa. Leppä on raakipuuta, jonka toimittaminen tehtaalle on tietoista tehtaan kilpailukyvyyn heikentämistä.

Mitä voidaan tehdä laadun hyväksi?

Mittausolosuhteet ovat parantuneet oleellisesti. Kuusanniemessä on Suomen uudenlaisin autopuun mittausasema ja myös rautatiepuun mittaus on hyvin järjestetty. Olemme vakuuttuneita siitä, että puun vastaanottomäärän osalta olemme päässeet riittävään tarkkuuteen.

Nykyisin kiinnitämme erityistä huomiota puun laadun seuraamiseen. Vuoden vaihteessa puun mittaus siirtyi metsähallinnolta Kymn Paperiteollisuuden tehdaskuljetusten vastuulle ja organisaatiomuutoksessa on laatuvalvonnan merkitystä entisestään pyrittävä korostamaan.

Vielä ei tiedetä läheskään kaikkea siitä, mitä puun laatu merkitsee paperikoneella. Tarvitsemme lisäselvityksiä mm. jatkuvasti lisääntyvän ensiharvennuspuun vaikutuksista sellu- ja paperiprosessissa. On kehitettävä uusia mittaus- ja arvostusmenetelmiä, jotka ottavat huomioon puun arvon tehtaan lopputuotteessa. Tulevaisuudessa pelkkä tehdashinta ei ole enää riittävä puunhankinnan onnistumisen mittari.

Puunhankkijamme Tehdas-

puu on ollut hyvin mukana laadun kehittämisessä. On kuitenkin asioita, joita sielläkin voidaan edelleen parantaa. Eräät osatekijät ovat saaneet ylikorostetun aseman toiminnan tehokkuutta seurattaessa. Esimerkiksi korjuukustannusten minimointi on välillä johtanut puunkäyttäjän kannalta epätauloudellisiin ratkaisuihin.

Kuusankoskella on suunnittelupäällikkö Jorma Pohjola metsähallinnosta erityisesti painunut tietojärjestelmien kehittämiseen.

Mitä mieltä olet laatu-seurannan parantamisesta?

Olemme parhaillaan työryhmässä kehittämässä yhteistä laatuvalvontaa Pietarsaaren, Kaukaan ja Kuusanniemen sellutehtailla. Tarkoituksena on seurata hyvin yksityiskohtaisesti tehtaille saapuvan puutavaran laatua. Ensi vuoden alusta lähtien voimme jatkuvasti vertailla sellutehtaiden puun laatua ja sen vaikutusta mm. kulutusluokuihin.

Tällä hetkellä meillä metsähallinnossa on hyvin toimiva tietojärjestelmä. Se antaa mahdollisuuden mm. seurata Tehdaspuun toimittamaa puuta työjohtajakohtaisesti. Näin voimme välittömästi puuttua mahdollisiin epäkohtiin ja ohjata Tehdaspuun toimintaa oikeaan suuntaan.

VOIMALAITOSPRO

Maansiirto — louhint

Voikkaan vesivoimalaitoksen vanhimmat osat korvaavan voimalaitoksen rakennustyöt ovat käynnistyneet suunnitellusti. Parhaillaan ovat menossa voimalaitoksen koneaseman ja vesiteiden louhintatyöt. Voimalaitostyömaalla työskentelee noin 30 henkilöä.

Syys-lokakuun aikana siirrettiin voimalaitostyömaan alta 110 kV:n ja 20 kV:n maakaapelit ja maansiirtotyöt saatiin päätökseen marraskuun alkupuolella. Alueelta on kaivettu pintamaata yhteensä noin 50 000 m³, josta suurin osa ajettiin Pilkanmaan laskettelurinteen Vuohivuoren maisemointiin. Maansiirto- ja louhintatyöstä on vastannut Kuusan Maansiirto Oy.

Marraskuun alkuun mennessä kalliota oli louhittu noin 45 000 kiintokuutiometriä. Kokonaisuudessaan louhittavan kallion määrä nousee 140 000 kiintokuutiometriin. Voimalaitoksen koneaseman pohjaa on louhittu tällä hetkellä n. 40 prosenttia ja nämä louhintatyöt saataneen aikataulun mukaan päätökseen vuodenvaihteessa. Muiden louhintatöiden, lukuun ottamatta työpatokannaksia, pitäisi valmistua ensi vuoden heinäkuuhun mennessä. Tällä hetkellä uuden vesitien yläkanavasta on louhittu 35 prosenttia ja alakanavasta 60 prosenttia.

Sähkövoimapäällikkö Harri Pousin mukaan maansiirtotyöt ovat edenneet tähän asti erittäin hyvin. Viime aikaiset epäselvyydet kivilouheen ajosta sekä sijoituspaikasta Pilkanmaassa ovat kuitenkin hidastaneet töitä niin, että tällä hetkellä ollaan jäljessä aikataulusta. Nyt voimassa olevat työajankarajoitukset louheen ajossa ja louhinnassa tulevat viivästyttämään töitä noin kahdella kuukaudella.



KUMULLA POTKII LUJAA

"Nousutunnelmat eivät häviä mielestä koskaan"

PROJEKTI ETENEE

Työt tehty ja jatkuu

Muista osin voimalaitosprojekti on pysynyt aikataulussa. "Sähköistystä koskevat urakkakyselyt pyritään saamaan liikkeelle vuoden vaihteessa ja rakennusurakkakyselyt ovat par'aikaa työn alla. Voimalaitoksen arkkitehtipiirustukset ovat lausuntokierroksella", Pousi selvittää.

Voimalaitoksen arkkitehtisuunnittelun tekee arkkitehti-toimisto Anssi Junkkari & Kari Toppila Ky ja koko projektin konsultoinnista vastaavat Oy Vesirakentaja ja IVO International Oy.

Uusittavan Voikkaan vesivoimalaitoksen rakentaa Kymmene Oy. Voikkaan voimalaitoksen samoin kuin Kuusankosken ja Keltin voimalaitokset omistaa Eläke-Varma.

Generaattorit Strömbergiltä

Voikkaan vesivoimalaitoksen generaattorit on tilattu Vaasassa toimivalta ABB Strömberg Teollisuus Oy:ltä, jonka kanssa noin 30 miljoonan markan arvoinen toimitussopimus allekirjoitettiin 1. marraskuuta.

Voikkaalle toimitettavien kahden pystygeneraattorin yksikköteho on 14,5 MVA. Niiden suunnittelussa on kiinnitetty erityistä huomiota taloudellisuuteen, jotta generaattorien häviöt saataisiin mahdollisimman pieniksi. Jäljelle jäävät häviöt hyödynnetään voimalaitosrakennuksen lämmittämisessä.

Generaattorit varustetaan suoralla staattisella magnetoinnilla ja nykyaikaisella digitaalisella jännitesäätäjällä. Koneistojen valvonta ja apulaitteet mahdollistavat voimalaitoksen käytön miehittämättömänä.

Generaattorit valmistetaan ABB-konserniin kuuluvan norjalaisen EB Power Generationin tehtailla Drammenissa, ja ne toimitetaan tilaajalle kesällä 1991.

Vesivoimalaitos valmistuu vuoden 1991 loppuun mennessä. Investoinnin kustannusarvio on noin 180 miljoonaa markkaa.



Liigaan nousseessa Kumussa pelaa kuusi Kymmene Oy:n palveluksessa olevaa: **Timo Arponen** tietohallinnosta, **Marko Helkala** Kuusanneimen rakennusosastolta, **Pasi Heiskala** Kymin varastolta. **Janne Lindberg** ja **Ari Vuorinen** työskentelevät Voikkaan tehtaalla ja joukkueen huoltaja **Tuomo Pakkanen** Kuusanneimen varastolla.

"Kemin ottelu ja tunnelmat pukukopissa, saunassa ja paluumatkalla eivät varmaan koskaan häviä mielestäni", muistelee varastotyöntekijänä Kymin varastolla oleva Pasi Heiskala.

Viime keväänä 19 vuotta täyttänyt Heiskala oli ensimmäistä vuotta Kumun edustusjoukkueessa. Kentälle hän ei vielä päässyt. Vaihtopenkillä istuminenkin on kuitenkin Markon mielestä hyödyllistä joukkueeseen ja sen henkeen sisälle pääsemiseksi. "Kyllä siinäkin oppi tuntemaan Kumun mahdollisen hengen", muistelee Marko.

Pasi on kolmannen polven yhtiöläinen. Viime talvena hän kävi Kuusankosken ammattikoulua. Harjoitukset veivät niin paljon aikaa, että hän joutuu korvaamaan poissaolonsa parin viikon opiskelulla ensikuussa. Sen jälkeen on tarkoitus käydä armeija ja pyrkiä Kymin teollisuusoppilaitokseen.

Pasi myöntää, että sarjanousu lisäsi pelihaluja. Viime vuonna vastaavaan aikaan oli tavoitteena pääsy joukkueeseen ja pysyminen porukassa. Nyt tavoitteet ovat vielä pitemmällä.

Jatkosta päätös myöhemmin

Atk-suunnittelija Timo Arponen iloitsee Pasiin tavoin sarjanoususta, mutta ei ole vielä omalta osaltaan päättänyt jatkosta.

"Mitään sopimuksia en ole vielä seuran kanssa tehnyt. Jo viime talvenakin oli joskus todella tiukkaa, tuntui että kyntiläänsä poltti molemmista päistä. Jos treenausta vielä siitä nostetaan, pitää töiden suhteen tehdä joku ratkaisu."

Timo myöntää, että pelipaikat helpottivat leipätyön hoitoa. Siitä huolimatta oli useasti tultava töihin joko kuudelta aamulla tai harjoitusten jälkeen. Varsinkin helmikuu oli tiukkaa aikaa. Palautetta siitä, että työt olisivat kärsineet, ei ole tullut.

Timo Arposen tehtävänä on ollut myynnin ja kuljetuksen ryhmässä järjestelmien ylläpito, nyt häntä työllistää kemian järjestelmä.

"Tottakai tekisi mieli pelata



Timo Arponen



Ari Vuorinen



Pasi Heiskala

KEMILÄISARVIO:

Juha Lampela, Pohjolan Sanomat

Jalkapallokauden sensaatio

"Ei kahta ilman kolmatta". Näin odoteltiin Kemissä ennen Kuusankosken Kumun vierailua, sillä kahdesti aiemminhan (kausilla -86 ja -87) KePs oli selvittänyt karsinnan edukseen ja säilynyt pääsarjassa.

Aiemmin KePs ei kuitenkaan ollut lähtenyt toiseen osatotteluun tappioasemasta ja niinpä vanha sanonta osoittautui tällä kerralla katteettomaksi. Yhteistulos 2-1 puhuu tästä kylmää kieltään.

Runsa lukuisen Kumun kannattajajoukon riemunpurkausten vastakohtana lähtivät KePs:n kannattajat pää allapäin kotimatalle. Kemin Sauvosaaren kentän nurmella vietettiin valonheitinten loistaessa pelaajien ja kannattajien yhteistä "liigajuhlaa", jossa oli kymenlaaksolaisittain takaisinmaksun makua: alkoihan KePs:n mestaruussarjajoukko vuonna 1983 Kotkasta, jossa

kemiläiset kukistivat ratkaisutottelussa KTP:n.

Kuusankosken Kumun nousun taustalta löytyy paitsi ansiokas juniorityö, myös vankka tukijointien joukko, johon oleellisenä kuuluu Kymmene Oy. Samanvahuista taustatukea ei ole kemiläisten takana, vaikka paikkakunnalta löytyy esimerkiksi kaksi isoa metsäyhtiötä Kemi ja Veitsiluoto Oy.

Joka tapauksessa uuteen nousuun halajava KePs voinee monessa asiassa ottaa mallia Kumusta, Suomen taaksejääneen jalkapallokauden sensaatiosta.

Kemissä kenties parhaiten tuntansa tiivistä Kumun valmennustehtävistä ratkaisupelin jälkeen luopunut **Harri Kampman**.

"On haitteaa jättää tällainen seura ja tällaiset pelaajat", Kampman totesi ääni liikutuksesta väristen.

edelleen, mutta jos kunnolla ei ehdi pelata tai tehdä työtä, on asiasta päättäminen vaikeaa. Esimiesten kanssa ei asiasta ole vielä keskusteltu."

"Län puolestakin tämä jo riit-

täisi", sanoo 27-vuotias Timo, joka kertoo "jyystäneensä" pallon parissa jo reilut kymmenen vuotta tosimelellä. Tie Kumun kulki Pallo-Peikkojen C-junioreista Ari Vuorisen, Olli-

Pekka Smalin ja Petteri Metiäisen kanssa. Kentällä Timon paikka on vasen laitapuolustaja.

Täysin rinnoin

Voikkaan tehtaalla päivämestarina työskentelevä Ari Vuorinen haluaa lähteä täysin rinnoin uusia haasteita kohti. "On kiva katsoa, miten seuraavalla sarjaportilla menestytään."

Harjoittelu- ja pelaikaa on 28-vuotiaalle Arille järjestynyt toistaiseksi kivutta. Hän arvelee, että harrastus ei suuremmin ole haitannut työasioiden hoitoa. "Ainakaan sanomista ei ole tähän mennessä tullut. Aulis Auvinen ja Jorma Virtanen ovat suhtautuneet suopeasti."

Ari uskoo, että Kumu talven kovien pelien myötä löytää liigassa tarvittavan pelirytmien ja kovuuden. Kovia harjoitusotteita on edessä, koska nousun myötä tie on avoinna mm. halli-SM-kisoihin. Myös muut joukkueet haluavat talven aikana tutustua yllätysnousijaan.

"Uskon meidän sopeutuvan uuteen rytmiin. Kunhan yläkerta toimii eli asenne on oikea, sujuu myös pelaaminen kentällä", uskoo Ari. "Tällaista joukkuehenkeä kuin meillä on, saa etsiä kaukaa. Voimme joukkueessa puhua reilusti myös vastoinkäymisistä."

Ari kiittelee joukkueen tukijoita siitä, että nyt on ensimmäistä kertaa luotu sopivat olosuhteet onnistumiselle urheilussa. Yhtiön ja muiden sponsoreiden toimintaa hän pitää tärkeänä.

TALVISOTA

-elokuva esitetään osalle kymiläisistä

Kymmene Oy:n on tukenut talvisodan syttymisen 50-vuotispäivänä 30. marraskuuta ensi-iltaansa saavan Talvisota-elokuvan valmistamista. Elokuvan tuottanut National-filmi Oy tarjoaa tämän vuoksi osalle yhtiön ja sen sidosryhmien väkeä tilaisuuden seurata filmin ennakkoesitystä.



Utiskymi kävi seuraamassa Talvisota-elokuvan kuvauksia kevättalvella Keuruulla.

■ Kirjailija Antti Tuurin samannimiseen romaaniin perustuva filmi esitetään kutsuvieraille Kuusankoskitalon yhteydessä olevassa elokuvateatterissa Studio 1:ssä 27. marraskuuta. Kahtena seuraavana päivänä, 28. ja 29. marraskuuta, elokuva näytetään arpomalla valituille kymiläisille ja Kymmin eläkeläisille.

Kutsu katsomaan elokuvaa on henkilökohtainen ja tarkoitettu yhdelle henkilölle. Mikäli kutsukortin saaja on estynyt saapumasta teatteriin, voi kortin joko palauttaa tiedotus- ja markkinointipalveluosastolle Helena Maunolle tai luovuttaa sen työtoverille tahi yhtiön

palveluksessa olevalle perheenjäsenelle.

Elokuva kestää kolme tuntia 15 minuuttia väliaikoinen.

Elokuva kestokyvystä

"Talvisota on elokuva ihmisen kestokyvystä. Elokuva tutkii sitä, mikä lujitti puolustajat suoritukseen, jota on alettu nimittää talvisodan ihmeeksi", sanoo elokuvan ohjaaja Pekka Parikka.

Elokuvan tapahtumat sijoituvat talvisodan alkamista edeltäneisiin Moskovan neuvottelujen aikoihin, loka-marraskuuhun vuonna 1939 ja so-



Ohjaaja Pekka Parikka (vas.)

dan aikana joulukuusta 1939 maaliskuuhun Taipaleenjoen ja Vuosalmen-Äyräpään etulinjastaisteluihin. Sodan syitä ei kuitenkaan käsitellä kuin epämääräisinä huhuina, joita rivimiesten keskuudessa liikkuu. Sodan lavastamiseen uhrataan elokuvassa paljon voimia.

Parikan mukaan Talvisota hahmottuu samaan tapaan kuin hänen edellinen elokuvansa, niin ikään Antti Tuurin romaaniin perustuva Pohjanmaa. Tarina etenee joutuisasti. Ihmisen reagointi on tärkeäm-

pää kuin puheet. Kuvataan mm. mitä ihmiselle merkitsee se, että jäljelle jää vain hengissä selviytymisen pyrkimys, sisäinen taistelu oikean ja väärän välillä sekä siitä johtuva hämmennys.

Elokuvan on kuvannut Kari Sohlberg. Päälavastajana on toiminut Pertti Hilkaamo, puku-suunnittelijana Tuula Hilkaamo ja pääjärjestäjänä Raimo Mikkola. Tuottaja ja tuotantopäällikkö on Marko Röhr.

Keskeisissä osissa näyttelevät mm. Taneli Mäkelä sotamies Martti Hakalana, Konsta Mäkelä sotamies Paavo Hakalana ja Heikki Paavilainen sotamies Vilho Erkkilänä.

Työsuojelussa vuoden alusta pienryhmätoimintaan

Kymillä 59 vuotta käytössä ollut, työsuojeluun liittyvä toimikuntajärjestelmä siirtyy historiaan ensi vuoden alussa. Tällöin Kymillä aloittavat toimintansa työsuojelun pienryhmät.

Työpaikoille muodostetaan yhteensä 27 työsuojelun pienryhmää, jotka pyrkivät käsittelemään ongelmat suoraan työ-

paikoilla. Pienryhmissä ei nojata säännöllisiin kokouksiin, vaan niiden asemasta järjestetään tarkastuskierroksia työpaikoilla.

Vielä tänä vuonna Kymillä toimii seitsemän työpaikkaorganisaatiota edustavaa työsuojelutoimikuntaa. Lakisäätien työsuojelun keskeisistä toimintakunta jatkaa toimintaansa

myös tulevaisuudessa.

Työsuojeluosasto on järjestänyt toiminnan muutoksen edellyttämää koulutusta syksyn mittaan. Utiskymi käsittelee pienryhmätoiminnan periaatteita tarkemmin joulukuun numerossa.

Henkilöstömäärä

Kymmene Oy, Kuusankoski 31.10.1989

Kymi-ryhmä	2447
Kaukas-Voikkaa-ryhmä	1135
Keskushallinto	2
Teknillinen hallinto	55
Rahoitus- ja taloushallinto	2
Metsähallinto	42
Mekaaninen metsäteollisuus	13
Yhteensä	3696

Teollisuus- oppi- laitoksen historia myyntiin



Kymin teollisuusoppilaitoksen 75-vuotisjuhlan yhteydessä julkaistu historiateos "75 vuotta ammattikoulutusta - Kymin teollisuusoppilaitos 1914-1989" tulee julkiseen myyntiin. 188-sivuista, osittain nelivärikuvilla varustettua kirjaa myydään Kuusankoskella sekä Kymin henkilöstöpalvelussa, Marskin-
katu 4:ssä että Kirjasavisella Kauppa-aukio 1:ssä.

Yhtiöläiset voivat ostaa kirjaa henkilöstöpalvelusta hintaan 100 markkaa kappale. Yhtiön ulkopuolisille on hinta Kirjasavisessa 120 markkaa.

Historian on kirjoittanut Kymin teollisuusoppilaitoksen johtokunnan toimeksiannosta tiedotuspäällikkö **Reijo Virta**. Hän mainitsee tekstin perustuvan lähes kokonaisuudessaan kirjallisiin lähteisiin kuten pöytäkirjoihin, vuosikertomuksiin, puheisiin, alaa sivuaviin kirjoihin ym.

"Aikaisemmin ei ole julkaistu esimerkiksi selvitystä ammattikoulurakennuksen toimimisesta sotasairaalanä. Kirjas-

sa on tuota aikaa käsittelevä, päällikkölääkäreiden toimintakertomuksiin perustuva yhteenveto. Kuva-aineistoa sotasairaala-ajalta ei valitettavasti löytynyt kuin vähän", kertoo Reijo Virta.

Virran mielestä uutta aineistoa kirjassa on myös selvitys Kymin Osakeyhtiön kuuluneen Laskelan tehtaan ammattikoulun toiminnasta. Lisäksi kirja sisältää lyhyen katsauksen Kymmene Oy:n piirissä toimineiden muiden ammattikoulujen eli Kaukaan ammattikoulun, Högforsin tehtaan konepajakoulun ja Sippolan metsäkoulun vaiheisiin.

Historiateoksen ulkonaisesti näyttävin osa on fil.kand. **Antero Linkamon** kirjoittama ammattikoulun rakennus- ja taidehistoria, jonka kuvituksena on käytetty mm. arkkitehti **Selim A. Lindqvistin** alkupe räisiä talon pääpiirustuksia ja koristeluonnoksia sekä valokuvaaja **Kaius Hedenströmin** korkealuokkaisia valokuvia.



Hopeajyvätunnuksen saaneen ilmoitussarjan suunnittelu-ryhmä: vas:lta Markku Ruokanen, Eero Niinikoski, Ilmari Kostialainen ja Jorma Hinkka. Kuvasta puuttuu Riitta Nygård.

Kymin ilmoitussarjalle Hopeajyvät-palkinto

Suomalaisen mainonnan suorkatselmuksessa, tämänvuotisessa Kultajyväilmoituskilpailussa sai Kymi-ryhmän ilmoitussarja kunnia-
kkaan Hopeajyvät-palkinnon yrityskuvamainonta-sarjassa. Kysymyksessä on PK 9:n lanseerausta varten tuotettu mainos-sarja, joka on tänä vuonna julkaistu paitsi kotimaassa niin myös Ranskassa, Englannissa, Espanjassa, Italiassa, Länsi-Saksassa, Norjassa, Ruotsissa ja Tanskassa.

Tuomariston perusteina todettiin mm. seuraavaa: "Parasta Kymin kampanjassa on oi-

vallus, ettei aina tarvitse puhua itsestä ja omasta tehtaasta, vaan aihe voi löytyä myös alasta ja sen yleisistä intresseistä."

Ilmoitussarjan suunnittelusta ja toteutuksesta vastasi Mainostoimisto Konsepti. Suunnittelusta vastasivat AD **Jorma Hinkka** ja copywriter **Markku Ruokanen** Konseptista sekä markkinointipalvelusihteeri **Riitta Nygård** ja apulaisjohtaja **Eero Niinikoski** Kymiltä. Sarjaan liittyvistä valokuvauksista vastasi **Ilmari Kostialainen**.

Kultajyväkilpailuun, joka järjestettiin nyt 23. kerran, osallistui kaikkiaan 450 ilmoitusta.

Jatkoa etusivulta

Valkaisu...

tetaan saapuvan marraskuun aikana. Rakennustyömaan miesvahvuus on tällä hetkellä noin 120 henkilöä.

Kaikkien laitteistoasennusten lasketaan valmistuvan ja tulevan tarkastetuksi helmikuun 9. päivään mennessä. Maaliskuun alussa tapahtuu laitteistojen sisääna-
jo tuotteilla ja varsinainen klooridioksidituotanto käynnistyy suunnitelmien mukaan huhtikuun alussa.

Kuusanniemeen, nykyisen portin läheisyyteen sijoitetut kaksi klooridioksidin varastosäiliötä on nostettu perustuksilleen. Tällä hetkellä on menossa säiliöiden pohjien laminointityöt.

Muovisäiliöiden klooridioksidiveden täyttökapasiteetti on noin 1 500 kuutiometriä. Nämä Sul-Mu Oy:n toimittamat säiliöt ovat erittäin Suomen suurimpia. Yhden säiliön halkaisija on 9,4 metriä ja korkeus 12 metriä. Klooridioksidin pumppauslaitteisto asennetaan varastosäiliöiden viereen.

■ Euroopan paperiteollisuus kokoontui ensimmäiseen ympäristökongressiinsä Wieniin 11.-12.10.1989. Kokouksen olivat järjestäneet EPI (European Paper Institute, Pariisi), Cepak (European Confederations of Paper, Board and Pulp Industries) ja Austropapier Itävallasta. Läsä oli luennoijina ja/tai kuulijoina edustajia lähes kaikista Euroopan maista ja paperiteollisuusyrityksistä.

Sellu- ja paperiteollisuutta on viime aikoina moitittu useissa yhteyksissä ympäristön pilaamisesta. Moittijina ovat olleet esimerkiksi Ruotsin ympäristön-suojelujärjestöt, Greenpeace ja eräät paperi- ja sen jatkojalostusyritykset. Useimmiten näissä syytöksissä keskitytään vain yhteen asiaan ja unohtetaan muut oleelliset tekijät. Usein myös markkinointimiehet haluavat myydä omaa "ympäristöystävällisempää" tuotettaan, vaikka todellisuudessa rehellisesti ja yksiselitteisesti ei kyetä osoittamaan yhtä tuotetta kokonaisvaltaisesti toista ympäristöystävällisemmäksi.

Teollisuus on jo nyt tehnyt paljon ympäristönsä parantamiseksi ja päästöt ovat radikaalisti vähentyneet viimeisten vuosikymmenten aikana (vertaa kuvia). Silti samalla myönnetään avoimesti, että lisätoimenpiteitäkin tarvitaan ja niitä varten on suunnitelmat olemassa.

The Paper and its Environ-

Euroopan paperiteollisuudella paperi ja ympäristö -konferenssi

ment -kokouksen tavoitteena oli levittää asiallista informaatiota ympäristökysymyksistä, sekä yhtenäistää paperiteollisuuden omat rivit usein vääriin tietoihin ja olettamuksiin perustuvaa ympäristökeskustelua vastaan. Haluttiin tuoda myös esiin paperin hyviä puolia eli kuinka ympäristöystävällinen tuote paperi itse asiassa on.

Tekninen anti

Puunjalostusteollisuuden on joskus katsottu hävittävän metsiä, koska se kaataa puita raaka-ainekseen. Todellisuudessa metsä on paperiteollisuuden elinehto, ja metsistä kaadetaan vain korkeintaan sen vuotuista kasvua vastaava määrä. Yleensä siellä, missä on puunjalostusteollisuutta, metsätkin voivat huomattavasti paremmin kuin muualla. Metsätuhot maailmalla johtuvat useimmiten tulipaloista, ilman saasteista, sairauksista ja tuholaisista sekä joissakin tapauksissa maanviljelyksestä.

Erityisesti Ruotsissa ja myös Suomessa on keskusteluissa kiinnitetty huomiota orgaanisiin klooripäästöihin, joiden

epäillään saattavan aiheuttaa ongelmia vesistöissä. Näiden yhdisteiden vähentämiseksi on tehty teollisuudessa runsaasti toimenpiteitä ja teknisesti on jo mahdollista valkaista melko pieniä päästöjä tuottaen. Kyseessä onkin lähinnä taloudellinen ja poliittinen kysymys, sillä kiinnitettäessä huomiota vain yhteen päästölajiin jäävät muut väkisin vähemmälle huomiolle ja kokonaistulos ei kenties olekaan paras mahdollinen.

Keskustelu paperin sisältämisestä dioksiineista on myöskin erikoista, sillä kuten Teknillisen Korkeakoulun professori **Johan Gullichsen** totesi, ihmisen täytyisi syödä 2,5 m² paperia joka päivä kahdeksan vuoden ajan, jotta hän saisi saman dioksiiniannoksen kuin juodessaan kerran pullollisen olutta. Silti paperilta vaaditaan täydellistä dioksiinittomuutta, mutta oluelta ei.

Keräyspaperista tehtyä paperia ehdotetaan usein käytettäväksi muiden paperien asemesta ympäristöystävällisenä vaihtoehtona. Paperiteollisuus kuitenkin tarvitsee ja käyttää jo nyt mm. sanomalehtiin ja

kartonkeihin periaatteessa kaiken keräyspaperin, joka saadaan talteen. Itse asiassa keräyspaperi on tärkeä paperiteollisuuden raaka-aine ja tavallinen paperi puolestaan muuttuu käytön jälkeen keräyspaperiksi. Kyseessä on siis kierto-kulku, jossa molemmat tarvitsevat toisiaan, eikä niiden välttämättä tarvitse kilpailla keskenään.

"Rivien kokoamista"

Kymmene Oy:n Kymi-ryhmästä kokoukseen osallistui perusteollisuuden johtaja **Ilmari Lindberg** ja hienopaperiyksikön teknisen palvelun ja tuotekehityksen päällikkö **Reijo Korhonen**. Kokouksen anista johtaja Lindberg sanoo:

"On hienoa, että paperiteollisuus kokoaa rivinsä ja ryhtyy yhdessä puolustautumaan epä-
tervettä kilpailua vastaan. Uskon, että saadessaan oikeaa ja asiallista informaatiota ihmiset ymmärtävät ja uskovat kaikkien paperien olevan ympäristöystävällisiä tuotteita. Meidän paperiteollisuuden edustajien on syytä olla ylpeitä: tuoteemme paperi on kierrätettävä, uu-

siutuvaan luonnonvaraun, puuhun, perustuva puhdas luonnon tuote."

Korhonen puolestaan toteaa: "Olen työssäni joutunut vastailemaan mitä ihmeellisimpiin kysymyksiin ympäristönsuojelun tiimoilta. Kysyjät eivät useinkaan tunne aihepiiriä laajemmalti, joten vastauksien antamiseksi on heille ensin selvitettävä perusteet ja sitten oman paperiemme yksityiskohtaiset tiedot.

Kysymyksistä näkee myös, että usein niiden herättäjä on ollut jokin kilpailija markkinoidessaan tuotettaan ympäristöystävällisenä, ja samaa ominaisuutta haetaan meidänkin paperistamme.

Onneksi Kymillä ympäristönsuojeluasiat on hoidettu erinomaisen hyvin ja on ollut ilo kertoa kyselijöille mm. uudesta, tehokkaasta biologisesta jätevedenpuhdistamostamme sekä prosessiteknisistä muutoksista ja parannuksista, joita sellun valkaisuun on tehty."

Konferenssi oli ensimmäinen laatuaan. Osallistujat saivat runsaasti tietoutta, jota levittämällä paperiteollisuuden kuva kirkastuu ihmisten silmissä sellaiseksi kuin sen tulisi olla: paperiteollisuus tuntee vastuunsa ympäristöstä ja minimoi taloudellisten ja teknisten mahdollisuuksiensa puitteissa päästönsä tuottaessaan puhdasta luonnon tuotetta, paperia.

Golfkausi päättyi

Golfkausi Eerolan kentällä päättyi 22. lokakuuta, jolloin kenttä suljettiin. Seura järjesti lokakuun lopulla päättäjaisjuhlan, jossa jaettiin mm. 2.-3.9. pidettyjen mestaruuskilpailujen palkinnot.

Miesten sarjan mestaruuden voitti **Juha Kankkunen** Kouvolasta, toiseksi tuli **Pekka Hokkanen**, Kouvolasta ja kolmanneksi **Ilmari Hokkanen** Kouvolasta. Naisten mestariksi tuli **Anna-Maria Tommola** Kouvolasta, toiseksi **Riitta Nygård** Kuusankoskelta ja kolmanneksi **Anna Hokkanen** Kouvolasta. Juniorisarjan voitti **Jaakko Koskinen** Kuusankoskelta, toiseksi tuli **Janne Hokkanen** Kouvolasta ja kolman-

neksi **Ville Oksa** Kouvolasta.

Ilmari Lindbergin lahjoittaman kiertopalkinnon sai **Jussi Haverinen**, joka oli kauden aikana eniten tasoitusta pudottanut pelaaja. Tasoituksen pudotus oli 32.

Golfkentän ravintola, **Happy Hitter**, on ollut suljettu toimituksen mukaisesti syys-lokakuun vaihteesta lähtien. Ravintola avataan jälleen keväällä golfkauden alkaessa.

Golfkenttä avataan ensi keväänä heti kun sää sallii, todennäköisesti toukokuun puolivälin paikkeilla.

Kentällä tehdään syksyn aikana peruskorjauksia, mm. automaattista kastelujärjestelmää laajennetaan.

Valkaisu-projektille tukiryhmä

Valkaisuprojektille on äskettäin nimetty myös tukiryhmät. L4 valkaisu -projektin kunnossapidon tukiryhmään on koneosastolta nimetty **Kari Huovila** ja **Pekka Vahteristo** sekä automaatio-osastolta **Pekka Kettula**, **Seppo Kylliäinen**, **Pentti Lakimo**, **Tarmo Metsämuuronen** ja **Vesa Salminen**.

Tuotannon tukiryhmän muodostavat **Paavo Toivonen**, **Timo Lehmunen**, **Teuvo Parkkinen**, **Jorma Heino** ja **Heikki Hyvärinen**.

Tukiryhmiin kuuluvat lisäksi projektin edustajat.

MERKKIPÄIVÄT



Olavi Martikainen

Laboratoriotyönjohtaja **Olavi Martikainen** Kymin tutkimuskeskuksesta täyttää 50 vuotta 12.12. Hän on syntynyt Espoossa.

Tampereen teknillisen koulun laboranttikurssilta **Martikainen** valmistui vuonna 1964, mitä ennen hän oli suorittanut ammattikoulun ja käytöntarkkailijakurssin.

Olavi Martikainen tuli töihin Kymin sellutehtaalle ammattikoulun oppilana 1955. Vuosina 1956-58 hän toimi sellutehtaalla käytöntarkkailijana ja vuosina 1958-61 laboranttina. Kymin päälaboratorioon eli nykyiseen tutkimuskeskukseen hän siirtyi laboratoriotyönjohtajaksi vuonna 1964.

Olavi Martikainen on SPR:n Kuusankosken ensiapuryhmän jäsen ja harjoitustoimikunnan vetäjä. Kuusankosken reservin aliupseerien johtokunnan jäsen hän on ollut yli 20 vuoden ajan ja puheenjohtaja vuosina 1969-71. **Martikainen** on sotilasarvoltaan väpeli. Kymin-teen mestarikerhon hallituksen jäsenenä ja taloudenhoitajana hän on toiminut 17 vuoden ajan. Tällä hetkellä hän on taloyhtiön hallituksen puheenjohtaja.

Kuusankosken Tekniset ry:ssä **Martikainen** on ollut

johtokunnan jäsenenä, sihteerinä ja yhdysmiehenä. Hän on toiminut yt-yhteiskokouksen sihteerinä, osastotoimikunnan ja sosiaaliasiain toimikunnan jäsenenä, Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön edustajiston jäsenenä ja on tällä hetkellä Verlan hallintokunnan jäsen.

Martikainen on ollut Teknisten liiton piirin tilintarkastajana sekä erilaisissa liiton projekteissa kuten esim. laboranttien jatkokoulutustyöryhmän jäsenenä. **Olavi Martikaisen** vapaa-aikaan kuuluu ulkoilu ja matkailu.

Osastosihteerinä **Paula Järvisalo** tehdaspalvelun koneosastolta täyttää 50 vuotta 26.12. Hän on syntynyt Valkealassa.

A4-valmistaja **Timo Vilenius** arkkisalista täyttää 50 vuotta 20.12. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Timo Vilenius tuli Kymin paperitehtaalle ammattikoulun oppilana vuonna 1955. Asevelvollisuuden jälkeen hän siirtyi vuonna 1960 arkkisalisiin, missä hän toimi ensin puhtaaksileikkaajana ja konttoripaperivalmistuksessa. Nykyiseen tehtyvänsä hän siirtyi vuonna 1988.

Paperiliiton ammattiosasto 19:n toimintaan hän on osallistunut aktiivisesti 1970-luvun alusta lähtien. **Vilenius** on ollut osasto 19:n toimikunnan jäsenenä ja osastonsa luottamusmiehenä sekä osallistunut tuotantokomiteaan ja yt-neuvottelukuntaan useiden vuosien ajan. Paikallisosaston edustajana **Paperiliiton** liittokokouksissa hän on ollut neljä kertaa.

Timo Vileniuksen harrastuksena on musiikki. Hän soittaa kitaraa ja laulaa Työläreissä. Yhteislaulutilaisuuksiin hän on osallistunut sekä vetäjänä että säestäjänä. Merkkipäiväänsä **Timo Vilenius** viettää MATKOILLA.

Naistenkerhojen nuorimmainen täytti 30 vuotta

Yhtiön neljästä naistenkerhosta nuorin, **Kakkoset**, vietti lokakuussa toimintansa 30-vuotisjuhlaa. Vuonna 1959 **Kakkosia** oli perustamassa 28 naista, joista vielä kahdeksan on nykyäänkin mukana toiminnassa. Tällä hetkellä kerhossa on 27 jäsentä.

Toista kauttaan **Kakkosten** puheenjohtajana oleva rouva **Sinikka Bruun** selvittää, että pitkä naistenkerhoperinne yhtiön piirissä on saanut alkunsa sodan jälkeisestä pulakaudesta, joka innoitti perheenemännät ohjaamaan toimintaa.

Nykyään joka toinen viikko pidettyihin **kakkosten** kerhoiltoihin on kuulunut mm. **Marttapiiriin** vetämät teemaillat, videesityksiä, esitelmiä eri aiheista kuten liikuntasairauksista, mausteista, kauneudenhoidosta, pankkiasioista, vakuutuksista ja eläkkeistä. Kesäisin kerho tekee retken joko kotimaahan tai ulkomaille.

Kakkosten kuten yhtiön muidenkin naistenkerhojen vuotuista toimintaa suunnitellaan keväisin ja syksyisin pidetyssä kerhojen yhteiskokouksessa, jonka järjestää Kymin henkilöstöpalvelu.

Rouva **Bruun** naurahtaa ja kertoo, että **kakkosilla** on ollut jo 27 vuoden ajan oma pieni erikoisuutensa. "Meillä on ollut tapana laulaa jok'ikisessä kerhoillassamme **Kymenlaakson** laulua, ja yleensä se on laulettu kerhoillan alussa." Laulaminen kuuluu muutenkin oleellisesti **kakkosten** yhteisiin kokoontumisiin.

Sinikka Bruunin mukaan kerhon jäsenet ovat olleet erittäin aktiivisia. "Kerhoilloissa viihdytään ja porukka lähtee tänne mielellään. **Osanottajia** on joka kerta ollut yleensä liikkemä parikymmentä. **Ainoastaan** silloin kun lapset ovat olleet pieniä, ovat naiset olleet jonkin aikaa pois kerhon toiminnasta.



Kakkosten kerhoiltoihin kuuluvat oleellisesti mm. **Marttapiiriin** vetämät teemaillat.

Toimelassa pidettävien kerhoiltojen kahvituksesta ja tarjoilusta vastaavat vuorollaan neljä emäntäryhmää, joita ovat **Ruusut**, **Lemmikit**, **Kielot** ja **Vuokot**. Kerhoiltoihin kuuluu myös arvanmyyntiä, josta kertyy pieni lisä kerhokassaan. Muuten kerho saa varoja kirpputori- ja pikkujouluuimyntäisistä. **Kakkoset** osallistuvat muiden naistenkerhojen tapaan

yhtiön eläkeläisten pikkujoulu-tarjoiluun.

"Tällaista kerhoa ei varmasti olisi ilman Kymin tukea ja haluan antaa tästä kiitoksemme", lausua **Sinikka Bruun**.

Pääsiäisenä he ovat perinteisesti muistaneet **Mattilan** lastenkodin lapsia. **Kakkosilla** on **Karhulassa** ystävyyskerho, jonka kanssa vierailut tapahtuvat vuorovuosina.

ELÄKKEELLE

Kymi-ryhmä

Tehdaspalvelu

Rakennustyöntekijä-siistijä **Kirsti Häkkinen** (34 palveluvuotta), siistijä **Ritva Kankahainen** (17), ylimestari **Bruno Nieminen** (44), kirvesmies **Seppo Nyman** (42), rakennusmestari **Reino Salomaa** (41), kirvesmies **Aaro Vainio** (19).

Voimatuotanto

Lämmittäjä **Eino Oksanen** (35).

Kuusanniemen sellutehdas

Vuoromestari **Aimo Rutanen** (45), siistijä **Sirkka Änäkäinen** (23).

Eläkeläisten joulujuhlat

Yhtiön eläkeläisten joulujuhlat järjestetään tänä vuonna seuraavasti:

Voikkaan Seuratalossa ti 12.12. ja ke 13.12. klo 13 sekä Koskelassa ti 12.12., ke 13.12. ja to 14.12. klo 17.

Joulujuhliin kutsutaan henkilökohtaisella kutsulla eläkeläiset, jotka ovat olleet vähintään 25 vuotta palveluksessa tai olivat palveluksessa vähintään 20 vuotta ennen v. 1978 eläkkeellejäämistään. Juhliin kutsutaan myös em. eläkeläisten lesket.

Kuusankosken Golfkeskuksen osakeanti päättyi

Kuusankosken Golfkeskus Oy:n osakeanti on päätynyt ja kaikki annin osakkeet tulivat merkityiksi määräajassa. Golfkeskus kiittää kaikkia osakkeen merkitsijöitä ja toivottaa heidät tervetulleiksi Eerolan golfkeskuksen toimintaan.

Uusien osakkeiden osakekirjat ovat noudettavissa väliaikastodistusta vastaan **Kymmenen Oy:n** lakiasiainosastolta, osoite: keskuskonttori, 3. krs, 45700 KUUSANKOSKI.

Naistenkerhot

Naistenkerhojen pikkujoulu Toimelassa

Akanat, keskiviikko 29.11.
Kakkoset, torstai 7.12.
Vilhelmiinat, torstai 14.12.
Ykköset, tiistai 5.12.

KIITOKSET

Kiitokset työnjohdolle ja työkavereille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Pentti Hakkarainen

Kiitokset työnjohdolle ja työtovereille muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Liisi Lakka

Kiitokseni kaikille, jotka muistivat minua merkkipäiväni johdosta.

Esko Ämmälähti

Joulumyyjäiset Toimelassa

Yhtiön kotitalous- ja perheenemäntäkerhojen joulumyyjäiset tiistaina 19.12.1989 klo 16-18. Tule ostamaan joulukerkut ja käsintehty lahjat pukinkonttiin. Tervetuloa!

HENKILÖUUTISIA

Kymmene Oy



Harri Piehl

Kymmene Oy:n hallitus on nimittänyt yhtiön toimitusjohtajaksi varatoimitusjohtaja, dipl.ins. **Harri Piehlin**, 49, 1.7.1990 alkaen, jolloin yhtiön nykyinen toimitusjohtaja, vuorineuvos **Gay Ehrnrooth**, 64, jää eläkkeelle. Varatoimitusjohtaja Piehl on Kymmene Oy:n johtokunnan jäsen ja Kaukas-Voikkaa-ryhmän johtaja.

Samassa yhteydessä on suoritettu Kymmene Oy:n kotimaisen tuotantotoiminnan yhtiöittämiseen liittyvät toimitusjohtajanimitykset, jotka astuvat voimaan 1.1.1990. Nimitetyt henkilöt vastaavat tälläkin hetkellä tytäryhtiöille siirtyvästä liiketoiminnasta.

Kymin Paperiteollisuus Oy:n toimitusjohtajaksi on nimitetty kauppat. maist. **Peter Stackelberg**, 43.

Kaukas Oy:n toimitusjohtajaksi on nimitetty Harri Piehl. Hänen siirtyessään emoyhtiön toimitusjohtajaksi on seuraajaksi

1.7.1990 lähtien nimitetty Kaukas-Voikkaa-ryhmän nykyinen kaupallinen johtaja, metsänhoitaja **Hannu Schildt**, 45.

Wisaforest Oy Ab:n toimitusjohtajaksi on nimitetty dipl.ins. **Martin Granholm**, 43, Schaudman Wood Oy:n toimitusjohtajaksi dipl.ins. **Risto Lähteenmäki**, 58, ja Oy Nautor Ab:n toimitusjohtajaksi dipl.ekon. **Olle Emmes**, 48.

Kymmene Oy:n pääjohtaja on vuorineuvos **Casimir Ehrnrooth**, 58.

Kymi-ryhmä

Hallinnollinen osasto

Varatuomari **Eero Miettinen**, 47, on nimitetty apulaisjohtajaksi ja hallintojohtajan varamieheksi 1.12.1989 alkaen. Apulaisjohtaja Miettisen tehtäviin kuuluvat työntekijöiden ja toimihenkilöiden työsuhteasioiden lisäksi mm. eläkeasiat, eräät juridiset tehtävät, palkanlaskenta ja työhönotto.

Hum.kand. **Pekka Halinen**, 42, on 6.11.1989 tullut työvoimapäälliköksi Kuusanniemeen. Pekka Halisen tehtäviin kuuluvat alueen palkka- ja muut henkilöstöasiat ja hän raportoi hallintojohtaja Lasse Mäkelälle. Halinen toimi aikaisemmin henkilöstöpäällikkönä A. Ahlström Osakeyhtiön Karhulan tehtaan palveluksessa.

Työvoimapäällikön sihteeriksi on nimitetty merkonomi **Pirjo Rautanen**.

Varatuomari **Jaakko Sutela**,

40, on 1.1.1990 alkaen nimitetty lakiasiainosaston päälliköksi. Osaston nykyinen päällikkö oikeustiet. kand. **Risto Rämö** eroaa samasta päivästä lähtien yhtiön palveluksesta.

Hienopaperi

Päivämestari **Seppo Pessa**, 53, on 1.10.1989 nimitetty hienopaperin tuotannon ylimestariksi sekä vuoromestari **Pentti Laitinen**, 58, PK 7:n päivämestariksi ja varavuoromestari **Mauri Penttilä**, 38, PK 7:n vuoromestariksi. Insinööri **Jari Pudas** on 15.10.1989 eronnut yhtiön palveluksesta.

Tehdaspalvelu

Teknikko **Kari Eskelinen**, 25, on 1.11.1989 tullut tehdaspalvelun automaatio-osastolle työnjohd- ja erillistehtäviin. Aiemmin hän on toiminut suunnittelijana Kupari Oy:ssä Kouvolassa.

Rahoitus- ja taloushallinto

Konsernin rahoitushallinnossa on kauppat. maist. **Kenneth Råman** nimitetty 1.11.1989 alkaen kassapäällikön toimeen. Hän raportoi rahoitusjohtaja Olof Bärlundille ja hänen toimipaikkansa on Helsingissä Klouvikatu 3:ssa.

Pakkausmateriaali-teollisuus, Wisapak

Hum.kand. **Rita-Maj Jäckli** on 1.10.1989 alkaen nimitetty Wis-



Peter Stackelberg



Hannu Schildt



Martin Granholm



Risto Lähteenmäki



Olle Emmes



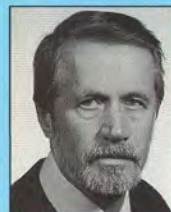
Eero Miettinen



Pekka Halinen



Jaakko Sutela



Seppo Pessa



Kari Eskelinen



Kenneth Råman



Rita-Maj Jäckli



Pekka Holm



Kari Kalliala



Pertti Asunmaa

pakin myyntipäälliköksi Kymmene AG:n Wisapakin toimistoon vastuualueenaan teollisuuspaperin myynti Sveitsissä.

Hän on aikaisemmin työskennellyt mm. Rolf R Hansonilla sekä viimeksi myyntipäällikkönä Met-sä-Serla AG:ssä Zürichissä.

Kaukas Oy

1.1.1990 toimintansa aloittavan Kaukas Oy:n Voikkaan paperi-

tehtaan organisaatiossa on tehty seuraavat nimitykset:

Voikkaan liiketoiminnan kehittämisestä vastaavaksi johtajaksi on nimitetty dipl.ins. **Pekka Holm**, 57 ja Voikkaan paperitehtaan johtajaksi dipl.ins. **Kari Kalliala**, 34. Johtaja Holm ja johtaja Kalliala raportoivat Kaukas Oy:n toimitusjohtajalle Harri Piehille.

Voikkaan paperitehtaan tuotantojohtajaksi on nimitetty dipl.ins. **Pertti Asunmaa**, 38.

JÄRJESTÖT

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt

Kuusankosken Teollisuustoimihenkilöt r.y:n johtokunta vuodelle 1990: puheenjohtaja **Satu Silvonon** ja jäsenet Anne Lihvonen (Tuula Leppäranta), Maija Uronen (Liisa Sihvola), Mervi Laitinen (Helinä Venäläinen), Kaija Nyberg (Ulla Ristola), Kaija Arvelin (Terttu Jokiranta), Paula Järvisalo (Raii Kaartinen), Seija Ämmälähti (Senja Erjansalo), Irma Pukki (Irja Halme), Arvi Kauppinen (Tuija Hartikainen), Raija Kaarna (Eija Kurtto).

Luottamusmiehinä jatkavat Kymillä **Irma Pukki** ja **Eija Kurtto** sekä Voikkaalla **Liisa Sihvola**.

Kuusankosken Metallityöväen os. 19

Osaston syyskokous pidetään 28.11.1989 klo 18.00 Kuusan-

koski-talossa. Asiat: sääntöjen määräämät. **Pikkujoulu** on ravintola Figarossa 24.11. klo 18. Yhteydenotot: Hannu Laitinen, puh. 45515 tai Hannu Pääkkönen, puh. 45517.

Paperiliiton Kuusankosken os. 19

Syyskokous Osaston syyskokous on 26.11.1989 alkaen klo 14 Yksysissä. Käsitellään syyskokoukselle kuuluvat asiat. Tervetuloa!

Joulujuhlat

Lasten juhla pidetään 6.12. alkaen klo 15 Kuusankoski-talolla. Ohjelmassa teatteriesitys Kastanjan uni sekä joulupukin vierailu.

Aikuiset juhliivat klo 19 samassa paikassa. Näytelmän nimi on Don Juan. Väliajalla juodaan kahvit. Tervetuloa!

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74

Sääntömääräinen syyskokous Kansantalossa tiistaina 28. marraskuuta klo 18.00. Ko-

kouksessa käsitellään sääntöjen muutokset sekä osastojen sääntöjen 11 §:n määräämät asiat. Valitaan työsuojelusiamiehet ym. Kahvitarjoilu!

Toimikunta

Paperiliiton Voikkaan os. 36

Pikkujoulu Osaston pikkujoulu pidetään Voikkaan Seuratalossa 6.12.1989 klo 15.00 alkaen. Osastomme sekä Kuusanniemen osasto 85:n jäsenet ja jäsenperheet **TERVETULO!**

Kaikki

joukolla verta luovuttamaan!

SPR:n verenluovutus pidetään Toimelassa maanantaina 27.11. klo 10.30-17.00 ja Voikkaalla Seuratalossa klo 12.00-17.00. Järjestelyistä vastaa SPR:n Kuusankosken naisjaosto. Tervetuloa!

Avustuskassa tiedottaa

Kokouskutsu

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinainen kassankokous pidetään torstaina 30. päivänä marraskuuta 1989 klo 18 Yksysissä.

Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut marraskuun kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Lisäksi käsitellään seuraavat asiat:

1. Kassan hallituksen esitykset kassan sääntöjen muuttamiseksi. Muutosesitykset koskevat 2 §:ää (yhtiöittämisen vaikutus toimintapiiriin), 6 §:ää (eläkeläisjäsenten jäsenmaksun korottamista 1 %:sta, 1,5 %:iin) ja vaihtoehtona korotukselle 13 §:n 2-2a-kohdan tai 5-kohdan ja 6-kohdan lisäetuuksien poistamista eläkeläisjäseniltä ja sääntöjen 33 §:ää (kassankokouskutsun ja tiedonantojen tiedoksiantoa).

2. Jäsen Teuvo Pöysän esitys 23.10.1989 kassan sääntöjen 12 §:n 3. momentin ja 19 §:n muuttamiseksi (sairaalahoito ja hautausavustussäännösten yhdenmukaistaminen) ja kassan hallituksen kannanotto esitykseen.

3. Tiedotetaan jäsenille vireillä olevasta avustuskassalain uudistuksesta.

Muutosesitykset ovat jäsenten nähtävinä kassan toimistossa 13.11.1989 alkaen.

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan hallitus



PAPERIKLINIKKA
Oy Paperi-Dahlberg Ab, Riihikuja 4, 01720 Vantaa
Puh. (90) 853 4422

Nimi
Kts. kääntöpuoli

Lähete

Käynnin syy

tiedottomuus
muu vaiva
työtapatur
muu tapat

Klinikalta

apua paperivaivoihin



Paperi-Dahlbergin markkinoitijohtaja Hannu Soikkeli (vas.) ja myyntineuvottelija Matti Oinonen kertoivat vieraille painotyönäyttelystä.

Paperin aiheuttamaan päänsärkyyn ja muihin akuutteihin vaivoihin sai apua marraskuun 9. päivänä Oy Paperi-Dahlberg Ab:n paperiklinikalla, Vantaalla.

■ Pilke silmäkulmassa, joskin vakavan informatiivisesti järjestetty tilaisuus oli tarkoitettu painotöiden suunnittelijoille, mainostoimistojen sekä painolaitosten henkilökunnalle. Erikoislääkäreinä klinikalla oli asiantuntijoita eri paperinvalmistajilta. Kymin puolesta potilaita hoitivat C- ja MG-Paperin johtaja Aulis Koikkalainen, markkinoitijohtaja Peter Ahlborn, teknisen asiakaspal-

velun päällikkö Holger Lassenius sekä Kymin kotimaan myynnistä vastaava apulaisjohtaja Kai Segerstahl.

Klinikalla pyrittiin ratkomaan ongelmia, joita paperinkäyttö aiheuttaa asiakkaille. Lisäksi pyrittiin jakamaan tietoa varsinkin Kymin uusista kaksospäällystetyistä papereista, KymexCotesta ja KymArtista. Paikalle oli koottu myös näyttelylineet ja paperinäytteitä. Työkaluksi suunnittelijoille oli tehty 16-sivuinen näyte, johon oli painettu sama kuva useille paperilajeille.

Toinen osa päivän tapahtumista oli kansainvälisten painotyökilpailujen palkitut -näyttely. Näyttelyyn oli saatu Saksasta 35 palkittua painotyötä. Joukossa oli sanomalehtien liit-

teitä, mainospainoesitteitä sekä dokumenttikuvia, joita oli käytetty hyväksi mainonnassa.

Tilaisuus pidettiin Dahlbergin tehdasvarastossa, jota samalla esiteltiin. Suomessa ainutlaatuisesta varastosta voi ostaa suuria paperieriä lyhyellä toimitusajalla.

Marraskuun tilaisuus oli tarkoitettu ainoastaan Helsingin talousalueelle. Aiemmin Paperi-Dahlberg on järjestänyt paperinäyttelyt Turussa, Tampereella, Lahdessa, Kuopiossa, Jyväskylässä, Lappeenrannassa ja Oulussa.

Kymmene Oy:n omistama paperitukku Oy Paperi-Dahlberg Ab myy Kymin valmistamat arkkipaperit kotimaassa.

10 vuotta yhteistyötä

Suomen Mittaus- ja Sääteknillinen yhdistys r.y:n Kymenlaakson paikallisyhdistys SMSY-KYSÄ r.y. tulee joulukuussa toimineeksi 10 vuotta Kymenlaakson talousalueella. Yhdistyksen toiminta keskittyy Kotkaan, Haminaan, Anjalankoskelle, Kouvolaan, Kuusankoskelle ja Voikkaalle.

Yhdistyksen tavoitteista keskeisimmällä sijalla ovat olleet automaatioalalla työskentelevien ammattitaidon kaikinainen kehittäminen ja keskinäisen vuorovaikutuksen lisääminen järjestämällä mm. luentotilaisuuksia, tutustumiskäyntejä, teemailtoja, messumatkoja sekä koulutus- ja retkeilypäiviä.

Yhdistyksen jäsenkunta koostuu mainitun talousalueen automaatiota hyödyntävän teollisuuden edustajista, sekä alan laitemyynnin, suunnittelun, asennuksen, koulutuksen ja kunnossapidon ammattilaisista, kattaen alueen teollisuuden, suunnittelun ja kaupan yritykset.

Yhdistyksen puheenjohtajana toimii Matti Lehtinen Kotkasta. Sihteerinä on Heikki Lindén Kuusankoskelta. Rahastonhoitajana toimii Teuvo Saarikoski Kotkasta ja koulutussihteerinä Hannu Rundberg Kuusankoskelta. Yhdyskuntien pääyhdistyksen suuntaan toimii Martti Laisi Kotkasta.

Kuluneiden vuosien varrella merkkipäiväänsä viettävä yhdistys on kasvanut pääyhdistyksensä suurimmaksi paikallisyhdistykseksi.



Toimitusjohtaja Jaakko Palsanen (olk.) esitteli Caledonian valmistamaa paperia pääministerille.

Pääministeri Holkeri tutustui Caledoniaan

Pääministeri Harri Holkeri tutustui Ison-Britannian matkallaan myös Kymmene -konserniin kuuluvaan Caledonian Paper plc:hen. Irviessä, Skotlannin länsirannikolla sijaitseva tehdas tuottaa vuodessa noin 200 000 tonnia LWC-paperia.

Viime keväänä käynnistynyt tehdas teki pääministeriin vaikutuksen uudenaikaisuudellaan. Holkerin isäntinä Irviessä olivat Caledonian Paperin toimitusjohtaja Jaakko Palsanen sekä Kymmene Oy:n toimitusjohtaja Gay Ehrnrooth. Puolitoista miljardia markkaa maksanut Caledonian on Ison-Britannian ainoa LWC-paperitehdas. Caledonian myy tuotteensa pääosin brittiläisille markkinoille. Tehdas työllistää noin 400 henkilöä.

Avoimet ovet tutkimuskeskuksessa

Kymin tutkimuskeskuksessa vietettiin 10. marraskuuta avointen ovien -päivää. Tilaisuus oli tarkoitettu tutkimuskeskuksen henkilökunnan perheenjäsenille ja osaston eläkeläisille. Iltapäivän aikana osastolla pistäytyi 70 vierasta, joista peräti 28 oli lapsia.

Nyt pidetty tilaisuus oli järjestyksessään toinen tutkimuskeskuksen historiassa, edellisen kerran 'overt olivat avoinna' kahdeksan vuotta sitten. Nykyisissä tiloissaan tutkimus-

keskus on ollut 1960-luvun alusta lähtien. Tutkimuskeskuksessa on meneillään laaja tilojen uusimisohjelma, josta osa on jo saatu päätökseen.

Aloite avoimista ovet -tilaisuuden järjestämiseksi tuli tutkimuskeskuksen työntekijöiltä. Vieraille esiteltiin analyttinen osasto, erikoistutkimukset, kemian osasto, sellu- ja paperiosasto sekä tietopalvelu.



Analyttisellä osastolla vieraille kerrottiin mm. mitä ovat ihmeelliset indikaattorit.

Voikkaan PK 17:lle uusi ennätys

Voikkaan paperitehtaan PK 17 ajoi lokakuussa uuden kuukausituotantoennätyksen 7 346 tonnia. Aikaisempi ennätys oli 7 324 tonnia, joka ajettiin maaliskuussa 1988.